

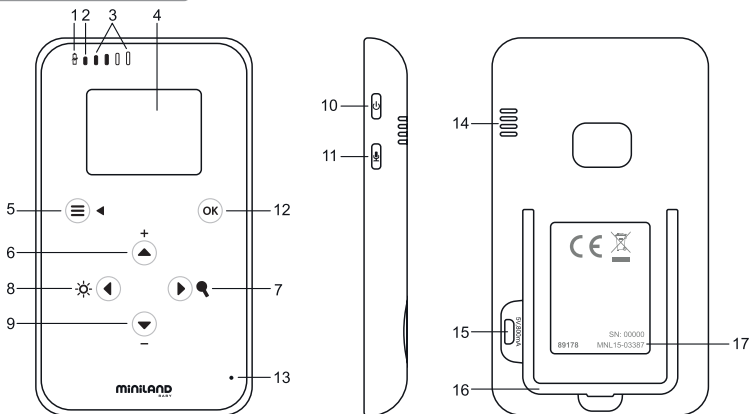
digital camera 1.8"

minilandbaby.com

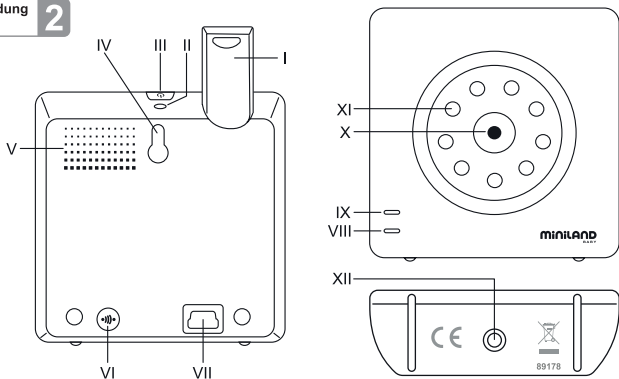
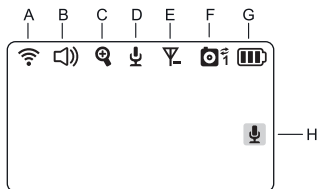


miniland
BABY

Español	3	Deutsch	31
English	11	Italiano	38
Português	17	Polski	45
Français	24	Русский	52



1.2 Iconos de la pantalla · Screen icons · Visor · Afficheur · Display · Wyświetlacz · Дисплей



ÍNDICE

1. Introducción
2. Contenido
3. Instrucciones de seguridad
4. Características y funciones del producto
5. Instrucciones de uso
6. Mantenimiento
7. Identificación y resolución de problemas
8. Especificaciones técnicas
9. Información sobre la eliminación del producto

■ 1. INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber adquirido la cámara adicional del vigilabebés digimonitor 1.8" con monitor inalámbrico a color. Estamos seguros de que quedará totalmente satisfecho con la calidad y las características de este producto, aunque le recomendamos no obstante, que lea cuidadosamente estas instrucciones para obtener los mejores resultados de su compra.

Este vigilabebés permite enlazar hasta 4 cámaras a un mismo monitor, pudiendo elegir la cámara de la que desea visualizar la imagen en cada momento.

NOTA: Las características descritas en este manual del usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

■ 2. CONTENIDO

- 1 Cámara (Unidad del Bebé)
- 1 Adaptadores de CA/CC
- 1 Trípode
- Manual del Usuario y Garantía

· **Si faltara cualquiera de los elementos arriba indicados, póngase en contacto con su distribuidor.**

■ 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de utilizar su vigilabebés por primera vez y consérvelo para poder utilizarlo como referencia en el futuro.

3.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES:

Cuando se utilicen aparatos eléctricos es necesario cumplir algunas precauciones de seguridad básicas en todo momento:

1. Es necesario extremar las precauciones cuando niños o ancianos utilicen cualquier producto, o cuando se utilice cerca de ellos. Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños mientras no se esté utilizando.
2. Este producto no debe utilizarse como el único medio de vigilancia, no siendo en ningún caso un sustituto de la supervisión responsable de los niños, adultos o propiedades por parte de los adultos.
3. Utilice la cámara sólo con el adaptador suministrado.
4. Este producto contiene piezas de pequeño tamaño. Es necesario proceder con cuidado a la hora de desempaquetar y montar el producto.
5. NO permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje, como por ejemplo bolsas de plástico. Es necesario proceder con cuidado a la hora de desempaquetar y montar el producto.

■ ESPAÑOL

6. NO utilice el aparato si el cable o el enchufe estuvieran dañados. Si el funcionamiento de su vigilabebés no fuera correcto o si tuviera cualquier tipo de daños, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Miniland para solicitar la inspección y la reparación del mismo con el fin de evitar cualquier posible riesgo.

7. NO intente reparar o ajustar ninguna de las funciones eléctricas o mecánicas de la unidad, ya que en ese caso la garantía quedaría anulada.

8. Compruebe el voltaje de su vivienda con el fin de asegurarse de que corresponda al régimen del aparato indicado en las especificaciones del mismo.

9. Si no va a utilizar el vigilabebés durante un periodo de tiempo prolongado, desenchufe siempre el adaptador de corriente. Para desconectar el aparato de la red eléctrica, sujete el transformador y retire el enchufe de la toma. No tire nunca directamente del cable.

10. Este producto está diseñado exclusivamente para el uso en interiores. La unidad no debe exponerse a la lluvia, humedad o goteos o salpicaduras de líquidos. No coloque nunca ningún objeto lleno de líquido, como por ejemplo un vaso o un jarrón, encima o al lado de su vigilabebés. El vigilabebés no debe utilizarse cerca del agua.

PRECAUCIÓN

· Este vigilabebés está diseñado para proporcionar tranquilidad a los padres cuando no les es posible estar en la misma habitación que el bebé. Este producto no debe reemplazar la supervisión responsable de un adulto. Es necesario que uno de los padres permanezca cerca del monitor mientras se esté utilizando. El vigilabebés no es un dispositivo médico y no debe confiarse a él el bienestar del bebé. Es importante que visite periódicamente la habitación del bebé con el fin de asegurarse de que todo esté bien.

· No utilice nunca este vigilabebés en aquellos casos en los que la vida o la salud del bebé u otras personas, o la integridad de un inmueble, dependan de su funcionamiento. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad o reclamación alguna por fallecimiento, lesiones personales o daños materiales resultantes del malfuncionamiento o del uso indebido del producto.

· El uso indebido de este vigilabebés inalámbrico podría dar lugar a acciones legales.

· Utilice este producto de manera responsable.

IMPORTANTE: Tenga en cuenta que cualquier cambio o modificación en el equipo no efectuada por el servicio técnico de Miniland no estará cubierta por la garantía del producto.

3.2. CONSEJOS PARA LAS RADIO INTERFERENCIAS

Este equipo ha sido sometido a pruebas y cumple con los requisitos de la Directiva R&TTE 1995/5/CE. Estos requisitos están diseñados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias dañinas en una instalación residencial. Si la unidad no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias dañinas en las radiocomunicaciones. Tenga en cuenta, sin embargo, que no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación específica. Si el vigilabebés provocara interferencias en la recepción de la radio o la televisión, lo cual puede determinarse apagándolo y encendiéndolo, se recomienda al usuario que intente subsanar la interferencia tal como se indica a continuación:

· Reoriente o cambie el receptor de posición.

· Aumente la distancia entre el equipo en cuestión y el vigilabebés.

· Enchufe el equipo en un enchufe diferente del utilizado para el receptor.

· Consulte con el departamento de Atención del Cliente de Miniland.

Con el fin de asegurar el cumplimiento de la Directiva R&TTE 1995/5/CE, este equipo tiene cables blindados especiales. La operación con un equipo no aprobado o con cables no blindados probablemente provocará interferencias en la recepción radiofónica o televisiva.

3.3. ELECCIÓN DE UN LUGAR ADECUADO

- Coloque el dispositivo electrónico en un lugar alejado de los niños con el fin de evitar posibles accidentes.
- Los niños podrían enredarse en los cables. La unidad del bebé debe situarse a una distancia de aproximadamente 1 – 1.5 metros de la cuna del bebé. No coloque nunca la unidad del bebé en el interior de la cuna, la cama o el corralito. Asegúrese de que la unidad, los cables y el adaptador estén lejos del alcance del bebé y de otros niños de corta edad.
- Coloque el vigilabebés en un lugar en el que el aire pueda circular libremente. No lo coloque sobre edredones o mantas blandas ni en las esquinas de armarios, estanterías, etc.
- Coloque el vigilabebés en un lugar alejado de las fuentes de calor como radiadores, chimeneas, cocinas y la luz solar directa.
- Coloque la unidad del bebé alejada de aparatos de televisión, repetidores y radios. Las señales de radio intensas generadas por estos elementos podrían causar ruidos o incluso la aparición de sonidos e imágenes en el monitor. Si esto ocurriera, traslade la cámara a otro lugar.

■ 4. CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES DEL PRODUCTO

4.1. FUNCIONES Y CONTROLES DEL MONITOR

MONITOR (Figura 1.1)

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. LED de Carga | 10. Botón de encendido |
| 2. LED de encendido | 11. Botón para hablarle al bebé |
| 3. LEDS de Volumen | 12. Tecla de Confirmación |
| 4. Pantalla LCD | 13. Micrófono |
| 5. Botón de Menú/Atrás | 14. Altavoz |
| 6. Botón de Nav ARRIBA e Incremento de Vol. | 15. Conector Micro USB CC |
| 7. Botón de Nav DERECHA y Zoom | 16. Soporte |
| 8. Botón de Nav IZQUIERDA y de Brillo | 17. Número de pedido |
| 9. Botón de Nav ABAJO y Reducción de Vol. | |

PANTALLA (Figura 1.2)

- | | |
|-------------------|----------------------------------|
| A) Nivel de señal | E) Nivel de transmisión |
| B) Volumen | F) Cámara seleccionada |
| C) Zoom | G) Nivel de batería |
| D) Modo VOX | H) Indicador de Hablarle al bebé |

4.2. FUNCIONES Y CONTROLES DE LA CÁMARA (Figura 2)

- | | |
|-----------------------------|--|
| I. Antena retráctil | VII. Conector de alimentación Mini USB |
| II. Sensor de luz | VIII. Micrófono |
| III. Botón de encendido | IX. LED de encendido / Emparejamiento |
| IV. Accesorio para colgar | X. Lente de la cámara |
| V. Altavoz | XI. IR |
| VI. Botón de emparejamiento | XII. Accesorio de trípode |

■ 5. INSTRUCCIONES DE USO

5.1. ANTES DEL USO

5.1.1. ALIMENTACIÓN DE LA UNIDAD DEL BEBÉ

La cámara, o la unidad del bebé, de este vigilabebés está diseñada para utilizarse con el adaptador de CA/CC suministrado.

1. Localice la toma de conector (VII) situada en la parte posterior de la unidad del bebé.
2. Conecte el cable del adaptador a la toma mini USB de la cámara (VII). Utilice solo el adaptador suministrado.
3. Enchufe del adaptador en la red eléctrica.

Advertencia: Peligro de estrangulación – Mantenga el cable alejado del alcance del bebé. NO coloque NUNCA una cámara con cables a menos de un metro de distancia de la cuna. No utilice nunca cables alargadores con los adaptadores de CA. Utilice solo los adaptadores de CA suministrados.

5.2. FUNCIONAMIENTO

5.2.1. ENCENDIDO/APAGADO DE LA CÁMARA

Para encender o apagar la cámara, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (III) durante dos segundos. El LED de Encendido (IX) se encenderá o apagará dependiendo de si usted ha encendido o apagado la unidad.

Cuando haya instalado la cámara y la haya encendido, podrá ver las imágenes y escuchar los sonidos captados en la habitación de su bebé a través del monitor.

Recuerde que para ver la imagen de su cámara, primero tendrá que emparejarla con su monitor como se indica en la sección 5.2.6.

5.2.2. VISIÓN NOCTURNA INFRARROJA (AUTOMÁTICA)

La función de visión nocturna infrarroja permite a la cámara captar imágenes de su bebé o del área monitorizada en condiciones de oscuridad o de poca luz

En este modo, sólo se mostrarán imágenes en blanco y negro en el monitor y sólo podrán verse los objetos situados a menos de 2 metros de distancia.








La cámara monitoriza constantemente el nivel de luz y cambia automáticamente al modo infrarrojo cuando la luz es insuficiente para la visión normal.

Nota: El sensor de luz (II), se encuentra en la parte superior de su cámara. Tenga cuidado de no tapar el sensor con ningún objeto para que su cámara no entre modo nocturno si hubiera luz en la habitación.

5.2.3. NIVEL DE TRANSMISIÓN







Puede modificar desde este menú el nivel de potencia emitido por la cámara, eligiendo entre las opciones alta/baja. Cuando se sitúa en la posición alta (HI), la cobertura cubrirá una distancia de 250 metros en campo abierto con la potencia original. Cuando se sitúa en la posición baja (LOW), la distancia máxima de transmisión se reduce a aproximadamente 120 metros en campo abierto, al disminuir la potencia de emisión.

Para configurar el nivel de transmisión siga los siguientes pasos:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás  para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  hasta que el icono de nivel de transmisión  se resalte y pulse a continuación la tecla **OK**.
3. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  y seleccione del nivel de transmisión deseado: HIGH o LOW.
4. Confirme la selección pulsando la tecla **OK**.
5. Presione la tecla Menú/Atrás  para volver a la pantalla principal.
6. En la parte superior de la pantalla LCD se mostrará el icono de NIVEL DE TRANSMISIÓN (E).

5.2.4. SELECCIÓN DE LA CÁMARA

El dispositivo está diseñado para permitir la observación de diferentes zonas con hasta cuatro cámaras. Para seleccionar la cámara que desee ver, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás  para hacer aparecer el icono de menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  hasta que el icono de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla **OK** para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA  / ABAJO  para seleccionar la cámara que desee ver (cámara 1,

cámara 2, cámara 3, cámara 4 o modo scan).








4. Pulse la tecla **OK** para ir a la cámara seleccionada.

Nota 1: Solo se podrán visualizar las cámaras que hayan sido emparejadas al monitor.

Nota 2: Hay una manera más rápida de cambiar la cámara que esté viendo. Pulse directamente la tecla **OK** para ir viendo cíclicamente las cámaras que estén emparejadas: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / MODO SCAN.

5.2.5. MODO SCAN

Esta función le permite ver de manera consecutiva y cíclica los canales de cámara emparejados, mostrando las imágenes de cada cámara durante 12 segundos. Esta función solo puede utilizarse cuando hay más de una unidad de cámara emparejada. Para entrar en este modo:

- Pulse la tecla Menú/Atrás  para hacer aparecer el icono de menú.
- Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  hasta que el icono de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla **OK** para entrar en el sub-menú.
- Pulse la tecla ARRIBA  / ABAJO  para seleccionar el icono de Cámara Scan .
- Pulse la tecla **OK**.

Nota 1: Si una de las cámaras está fuera de alcance o si no está encendida, el monitor le avisará de ello y el Modo Scan se detendrá.

Nota 2: El modo Scan puede activarse o desactivarse pulsando **OK** mientras se visualiza la pantalla principal si tiene más de una cámara conectada a su monitor.

5.2.6. ADICIÓN DE UNA CÁMARA Y EMPAREJAMIENTO

El emparejamiento entre el monitor y la cámara se efectuará en los dos casos siguientes:







- Si desea añadir una cámara adicional.

El dispositivo está diseñado para permitir la observación de diferentes zonas con hasta cuatro cámaras.

- Si el monitor y la cámara no están emparejados.

El monitor y la cámara original salen de la fábrica con el canal 1 programado; sin embargo, si por cualquier razón no fuera así, usted puede emparejarlos manualmente siguiendo los pasos que se indican a continuación.

Para emparejar la cámara y el monitor, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás  para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  para seleccionar el icono AÑADIR cámara  y pulse a continuación la tecla **OK** para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA  / ABAJO  para seleccionar la cámara que desee añadir.
4. Pulse la tecla **OK** para buscar una unidad de cámara. El indicador LED (2) comenzará a parpadear en color verde.
5. Mientras el indicador LED esté parpadeando, pulse el botón de emparejamiento en la cámara (VI).
6. Una vez emparejada, el indicador LED dejará de parpadear y las imágenes de la cámara se mostrarán inmediatamente en la pantalla de la unidad de monitor.
7. Si el emparejamiento no se hubiera efectuado correctamente, repita los pasos arriba indicados.

La conexión entre el monitor y una cámara ya conectada podría perderse por diversas razones. Si fuera así, repita el proceso arriba indicado para conectar de nuevo la cámara con el monitor.

■ ESPAÑOL











Nota 1: Antes de comenzar el procedimiento de emparejamiento, asegúrese de que la cámara y el monitor estén cerca el uno del otro.

Nota 2: Cada cámara solo puede emparejarse con un monitor a la vez.

Nota 3: Si, por alguna razón, la cámara y el monitor hubieran salido de la fábrica sin estar emparejados, tendrá que efectuar el emparejamiento manualmente añadiendo la cámara al canal 2, 3 o 4. No podrá emparejar de nuevo la cámara con el canal 1 hasta que la haya emparejado en otro canal y haya eliminado la cámara del canal 1.

5.2.7. ELIMINAR UNA CÁMARA

Para eliminar una de las cámaras conectadas, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás  para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  para seleccionar el icono ELIMINAR cámara  y pulse a continuación la tecla OK para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA  /ABAJO  para seleccionar la cámara que desee eliminar y pulse la tecla OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA  /ABAJO  para seleccionar si desea volver al menú anterior  o borrar la cámara  y pulse la tecla OK.

Nota 1: Si solo tiene una cámara emparejada con el monitor, no podrá eliminarla.

Nota 2: Es necesario eliminar un canal antes de emparejarlo a una nueva unidad de cámara.

■ 6. MANTENIMIENTO

- Limpie las superficies de la cámara y del monitor con un trapo suave que no deje pelusas.
- Si las unidades se ensuciaran, utilice un trapo ligeramente húmedo para limpiar las superficies, teniendo cuidado de evitar la entrada de agua por ninguna de las aperturas.
- No utilice nunca productos de limpieza o disolventes.

■ 7. IDENTIFICACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa Posible	Solución
No hay recepción en el monitor	No se ha encendido la cámara	Pulse y mantenga pulsado el Botón de encendido (III) durante 2 segundos
	No se ha encendido el monitor	Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido (10)
	Cámara: no se ha enchufado el adaptador de corriente	Enchufe el adaptador de corriente
	Monitor: No se ha enchufado el adaptador de corriente	Enchufe el adaptador de corriente
	El monitor está fuera de su campo de alcance	Acerque el monitor a la cámara
	Se ha perdido la conexión entre el monitor y una cámara ya emparejada	Empareje de nuevo la cámara con el monitor. Consulte la sección 5.2.6 .
	Se ha seleccionado una cámara que no es la correcta	Cambie el número de cámara que está visualizando. Consulte la sección 5.2.4 .

Problema	Causa Posible	Solución
Sólo se muestran imágenes en blanco y negro	Compruebe si la cámara está en el modo de visión nocturna/infrarroja	Para ver las imágenes en color, aumente el nivel de luz en el lugar en el que se encuentre la cámara y asegúrese de que nada está tapando el sensor de luz de la cámara (II).
La cámara no transmite	No se ha encendido la cámara	Pulse y mantenga pulsado el botón (III) durante 2 segundos
	Cámara: no se ha enchufado el adaptador de corriente	Enchufe el adaptador de corriente
	El modo VOX o el modo de ahorro de energía (Standby) está activado	Para ver el área vigilada continuamente, desconecte el modo VOX o el modo de ahorro de energía en el monitor
No es posible escuchar al bebé en la unidad parental	El ajuste del volumen de la unidad parental es demasiado bajo	Ajuste el volumen en el nivel más alto
Interferencias o recepción insatisfactoria	Es posible que otros dispositivos electrónicos estén interfiriendo con la señal	Aléjelos del dispositivo
	La cámara y el monitor podrían estar a una distancia excesiva	Acerque el monitor a la cámara
	El nivel de carga de la batería podría ser demasiado bajo	Enchufe el adaptador de corriente
	La cámara o el monitor podrían estar demasiado cerca de muchos objetos de metal	Aléjelos del dispositivo
Si la unidad del bebé ha perdido la conexión con la unidad parental	La cámara y el monitor podrían estar a una distancia excesiva	Acerque el monitor a la cámara
	Se ha perdido momentáneamente la conexión entre las dos unidades	Restablezca las unidades desconectándolas de la alimentación eléctrica. Espere unos 15 segundos antes de conectarlas de nuevo. Deje pasar un minuto para que la unidad del bebé y la unidad parental se sincronicen
	Se ha perdido la conexión entre las dos unidades	Empareje de nuevo la cámara y el monitor. Consulte la sección 5.2.6.

■ ESPAÑOL

■ 8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Frecuencia	2.4GHz FHSS
Alcance Operativo	250 m (línea recta y espacio despejado)
Nº de canales configurables	4
Alimentación (unidad parental)	Entrada: 100-240 V CA - 50/60 Hz Salida: 5 V - 800 mA

■ 9. INFORMACIÓN SOBRE LA RETIRADA DEL PRODUCTO

- Es necesario desechar el producto de manera responsable.
- No se deshaga de los productos que muestren el símbolo del contenedor de basura tachado junto con el resto de los residuos domésticos.
- Una vez finalizada su vida de servicio, estos productos deben desecharse llevándolos a un centro de recogida y tratamiento designado por las autoridades locales.



También puede ponerse en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto.

Por medio de la presente Miniland S.A. declara que el 89179 digital camera 1.8" cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE

INDEX

1. Introduction
2. Contents
3. Safety instructions
4. Product characteristics
5. Usage instructions
6. Maintenance
7. Troubleshooting
8. Technical specifications
9. Information about the disposal of the product

■ 1. INTRODUCTION

We congratulate you for having acquired the camera accessory for the digimonitor 1.8" baby monitor, with a wireless colour monitor. We are certain you will be fully satisfied with the quality and features of this product, however we recommend you read these instructions carefully in order to guarantee the best results from your purchase.

This equipment allows for 4 cameras to be attached to the same monitor, enabling you to choose the camera image you wish at any given time.

NOTE: The characteristics described in this user manual are subject to modifications without prior notice.

■ 2. CONTENTS

- 1 Camera (baby unit)
- 1 AC/DC Adapter
- 1 Tripod

User Manual and Guarantee Card

· If any of the aforementioned elements is missing, get in touch with your distributor

■ 3. SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before using your baby monitor for the first time and keep it so you can use it for reference purposes in the future.

3.1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

When electrical appliances are used, some basic safety precautions need to be followed at all times:

1. You must take great care when children or the elderly use any product or when it is used near them. Keep the appliance out of the reach of children when you are not using it.
2. This product must not be used as the sole means of surveillance and in no way is it a substitute for the responsible supervision of children, adults or properties by adults.
3. Only use the camera with the AC adapter supplied.
4. This product contains small parts. Exercise care when unpacking and assembling the product.
5. Do NOT allow children to play with the packaging materials such as, for example, plastic bags.
6. Do NOT use the appliance if the cable or plug has been damaged. If the operation of your baby monitor is not correct or has suffered any damage, get in touch with the Miniland authorized service centre to request the inspection and repair thereof with a view to avoiding any risk.
7. Do NOT try to repair or adjust any of the electrical or mechanical functions of the unit or otherwise your warranty will be null and void.
8. Check the mains' voltage of your home so as to ensure that it coincides with that shown in the specifications of the appliance.
9. If you are not going to use the camera for a prolonged time period, always unplug the AC adapter. To disconnect the appliance from the mains, secure the transformer and remove the plug from the socket. Never pull the cable out directly.
10. This product is not designed for use under wet or very humid conditions. Never place the baby monitor or the charge in a place from where it can fall into a sink or other water recipient. Keep it in a dry place whilst you are not using it.

ENGLISH

PRECAUTION

· This baby monitor has been designed to provide peace of mind to parents when they are not able to be in the same room as their baby. This product is no substitute for adult supervision. One of the parents must remain near the monitor when it is in use. The baby monitor is not a medical device and you must not entrust the well-being of your baby to it.

It is important for you to go to the baby's room regularly to ensure that everything is in order.

· Never use this baby monitor in those cases in which its life or health, or that of other people or the integrity of a property, depend on its operation. The manufacturer will not accept any responsibility or complaint owing to death, personal injury or material damage resulting from the malfunctioning or misuse of the product.

· Misuse of this wireless baby monitor could give rise to legal action.

· Use this product responsibly.

IMPORTANT: Bear in mind that any change or modification to the equipment not carried out by the Miniland technical service will not be covered by the product warranty.

3.2. RADIO INTERFERENCE TIPS

This equipment has been subjected to tests and complies with the requirements of the R&TTE Directive 1999/5/EC. These requirements are designed to provide reasonable protection from harmful interference at residential premises. If the unit is not installed and used in line with the instructions, this could cause harmful interference to the radio communications. However, bear in mind that it is not possible to ensure that interferences are not going to occur at a specific installation. If the baby monitor causes interferences to radio or TV reception, which may be determined by turning it off and on, the user is recommended to try and rectify the interference in the manner indicated below

- Reorient or change the position receiver.
- Increase the distance between the equipment in question and the baby monitor.
- Connect the equipment to a different socket from that used for the receiver.
- Consult the Customer Care department.

To ensure compliance with the R&TTE Directive 1999/5/EC, this equipment has special shielded cables. Operating with unapproved equipment or using unshielded cables will probably cause interference to radio or TV reception.

3.3. CHOOSING THE RIGHT PLACE

- Place the electronic device somewhere out of the reach of children so as to avoid accidents.
- The baby unit must be situated at least 1 and 1.5 meters away from the baby's cot. Never place the baby unit inside the cot, bed or playpen, nor secure the tripod to them. Make sure that the unit, the cables and the adapter are well out of the reach of the baby and other young children.
- Put the baby monitor in a place where the air can circulate freely. Do not place it on duvets or soft blankets nor in the corners of cupboards, shelves etc.
- Place the baby monitor well away from heat sources like radiators, chimneys, kitchens and direct sunlight.
- Keep the Camera away from TV appliances, repeaters and radios. The intense radio signals generated by these elements could cause noise or even sounds or images to be broadcast on the monitor. Should this occur, move the camera somewhere else.

4. PRODUCT FEATURES

4.1. MONITOR FUNCTIONS AND CONTROLS

MONITOR (Figure 1.1)

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Charging LED | 10. Power button |
| 2. Power LED | 11. Talk to the baby key |
| 3. Volume LEDs | 12. Confirmation key |
| 4. LCD Screen | 13. Microphone |
| 5. Menu/Back key | 14. Spaker |
| 6. Nav UP & Vol up key | 15. Micro USB DC Jack |
| 7. Nav RIGHT & Zoom key | 16. Stand |
| 8. Nav LEFT & Brightness key | 17. Order number |
| 9. Nav DOWN & Vol. Down key | |

DISPLAY (Figure 1.2)

- | | |
|-----------------|---|
| A) Signal level | E) Transmission level |
| B) Volume | F) Selected camera |
| C) Zoom | G) Battery level |
| D) Vox Mode | H) Talk to the baby activated indicator |

4.2. CAMERA FUNCTIONS AND CONTROLS (Figure 2)

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| I. Retractable antenna | VII. Mini USB power connector |
| II. Photo sensor | VIII. Microphone |
| III. Power button | IX. ON/link LED |
| IV. Hanging attachment | X. Camera lens |
| V. Speaker XI. Infrared | XII. Tripod attachment |
| VI. Link button | |

■ 5. INSTRUCTIONS FOR USE**5.1. BEFORE USE****5.1.1. BABY UNIT POWER SUPPLY**

The camera or baby unit of this baby monitor is designed for use with the AC/DC adapter supplied.

1. Place the connector socket (VII) at the rear of the baby unit.
2. Connect the adapter cable to the mini-USB socket of the camera. Only use the adapter supplied.
3. Plug in the adapter to the mains.

Warning: Danger of Strangulation – Keep the cable out of reach of the baby. NEVER place a camera with cables less than 1 meter away from the cot. Never use extension cables with AC adapters. Only use the AC adapters supplied

5.2. OPERATION**5.2.1. TURNING THE CAMERA ON/OFF**

To turn the camera on or off, keep the on button (III) pressed in for two seconds. The ON/link LED (IX) will go on and off depending on whether you turn the unit on or off.

When you have installed the camera and turned it on, you can see the images and listen to the sounds captured in your baby's room via the monitor.

Remember that to see the image of this camera on your monitor you must first pair the units following the instructions shown in section 5.2.6.

5.2.2. INFRARED NIGHT VISION (AUTOMATIC)

The infrared night vision function allows the camera to pick up images of your baby or the monitored area in dark or low light conditions.

In this mode, only black and white images will be displayed on the monitor and only objects located less than 2 meters away can be seen.





The camera continuously monitors the light level and automatically changes to infrared mode when there is insufficient light for normal vision.

Note: The light sensor (II) is located at the top of the camera. Take care not to cover the sensor with any object to prevent the camera from entering night mode when there is light in the room.

5.2.3. TRANSMISSION LEVEL

On this menu you can change the power level transmitted by the camera, choosing from amongst the high/low options. When at the high position (HI), coverage will extend 250 meters in open country with the original power. When at the low position (LOW), the maximum transmission distance is reduced to around 120 meters in open country as the transmitting power is reduced.

To configure the transmission level, follow the next steps:


1. Press the Menu/Back  key and the menu will pop up.
2. Press the UP  key or DOWN  key until the transmission level menu icon is highlighted  then press the OK key.

ENGLISH

3. Using the UP ▲ key or DOWN ▼ key, select the transmission level desired: HIGH or LOW.
4. Confirm the selection pressing the OK key.
5. Press the Menu/Back ≡◀ key to return to the main screen.
6. TRANSMISSION LEVEL icon (E) will be displayed at the top of the LCD screen.

5.2.4. CHOOSING THE CAMERA

This product is designed to allow the observation of different areas with up to 4 cameras. To choose the camera you want to see, follow the next steps:

1. Press the Menu/Back key ≡◀ and the menu icon will pop up.
2. Press the UP ▲ or DOWN ▼ key until the camera icon  is highlighted then press OK key to enter into the sub-menu.
3. Press UP ▲ /DOWN ▼ key to select the desired camera to view (Camera 1, camera 2, camera 3, camera 4 or scan mode).
4. Press OK key go to selected cam.



Note 1: You will only be able to select the cameras that have already been paired with the monitor.

Note 2: There is a faster way to change the camera you are viewing. Directly press OK key to cycle through paired cameras: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / SCAN MODE.

5.2.5. SCAN MODE

This function automatically cycles through your paired camera channels to display each camera for 12 seconds. This function can be used only when you have more than 1 camera unit paired.

To enter in this mode:

1. Press the Menu/Back ≡◀ key and the menu will pop up.
2. Press the UP ▲ key or DOWN ▼ key until the camera icon  is highlighted then press OK key enter into the sub-menu.
3. Press UP ▲ /DOWN ▼ key to select the scan camera icon .
4. Press OK key.

Note 1: When one of the cameras is out of range or is not switch on, the monitor will warn you and the Scan Mode will stop.

Note 2: The Scan mode can be turned on or off by pressing the OK button while viewing the main screen.

5.2.6. ADD CAMERA AND PAIRING

The pairing between the monitor and the camera will be done under two circumstances:


- If you want to add an additional camera.

This product is designed to allow the observation of different areas with up to 4 cameras.

- If the CONTROL monitor and the camera are not paired.

The monitor and the original camera leave the factory with channel 1 programmed, nonetheless, if for some reason, they are not, you can link them manually following the steps indicated below.

To pair the camera and the monitor follow the next steps:

1. Press the MENU/Back ≡◀ key and the menu will pop up.
2. Press UP ▲ key or DOWN ▼ key to select ADD camera icon + then press OK key enter into the sub-menu.
3. Press UP ▲ /DOWN ▼ key to select the desired camera to add.
4. Press OK key to search for a camera unit. The power LED indicator (2) will begin to flash in green.
5. While the LED indicator is flashing, press the link button on the camera (VI).
6. Once paired, the LED indicator will stop flashing and the image of the camera will show immediately on the monitor unit screen.
7. If unsuccessful, please repeat above steps.

For various reasons you may lose the connection between the monitor and a camera which is already connected. Should this be the case, repeat the process explained above to connect the

camera with the monitor again.









Note: Before starting the pairing process, make sure that the camera and the monitor are close to each other.

Note 2: Each camera can be linked just with one monitor at a time.

Note 3: If the monitor and the camera, for some reason, have left the factory without being paired, you will have to do it manually adding the camera to channel 2, 3 or 4. You won't be able to pair the camera again with channel 1 until you have paired it in another channel and remove the channel 1 camera.

5.2.7. DELETE CAMERA

To delete one of the cameras connected, follow the next steps:

1. Press the MENU/Back  key and the menu icon will pop up.
2. Press UP  key or DOWN  key to select DELETE camera icon  then press OK key enter into the sub-menu.
3. Press UP  /DOWN  key to select the desired camera to delete and press the OK key.
4. Press UP  /DOWN  key to select BACK  icon or DELETE  icon then press OK key.

Note 1: If you only have one camera paired to the monitor, you won't be able to remove it.

Note 2: A channel needs to be deleted before pairing to a new camera unit.

■ 6. MAINTENANCE

- Clean the surfaces of the camera with a soft, lint-free cloth.
- If the unit becomes dirty, use a lightly dampened cloth to wipe surfaces, taking care to not allow water into any openings.
- Never use cleaning agents or solvents.

■ 7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
No reception on the monitor	Camera not turned on	Press and hold down button (III) for 2 seconds
	Monitor not turned on	Press and hold down the Power button (10)
	Camera: not plugged in to the power adapter	Plug in the power adapter
	Monitor: The power adapter is not plugged	Plug in the power adapter
	Monitor out of range	Move the monitor closer to the camera
	Connection lost between the monitor and a camera already linked	Link the camera with the monitor again. See 5.2.6 .
	A wrong camera has been selected	Change the camera number you are watching. See 5.2.4 .
Only black and white images are displayed	Check whether the camera is in night vision/infrared mode	In order to view the images in colour, increase the level of light in the room the camera is in or check there is nothing covering the camera's light sensor (II).

Problem	Possible Cause	Solution
The camera does not transmit	The camera is not turned on	Press and hold down button (III) for 2 seconds
	Camera: the power adapter is not plugged in	Plug in the power adapter
	VOX mode or Standby mode are active	To see the monitored area continuously, disconnect the VOX or Standby mode on the Monitor
You cannot hear the baby on the parent unit	The volume setting of the parent unit is too low	Set the volumen to the highest level
Interference or poor reception	Other electronic devices may be interfering with the signal	Move them away from the device
	The camera and monitor may be too far apart	Move the monitor closer to the camera
	The battery power may be too low	Plug in the power adapter
	The camera or monitor may be placed too close to many metal objects	Move them away from the device
If the Baby Unit has lost its link with the Parent Unit	The camera and monitor may be too far apart	Move the monitor closer to the camera
	The link between both units has been lost momentarily	Reset the units by disconnecting them from the electrical power. Wait about 15 seconds before reconnecting. Allow up to one minute for the Baby Unit and the Parent Unit to synchronize.
	The link between both units has been lost	Pair the camera and monitor again. See 5.2.6.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency	2.4GHz FHSS
Operating Range	250m (straight line and open space)
N° of configurable channels	4
Power (parent unit)	Input: 100-240VAC 50/60Hz Output: 5V 800mA

9. PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

- Remember to dispose of the product responsibly.
- Do not mix products bearing the crossed-out bin symbol with your general household waste.
- For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.



Hereby, Miniland S.A. declares that this 89179 digital camera 1.8" is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

ÍNDICE

1. Introdução
2. Conteúdo
3. Instruções de segurança
4. Características do produto
5. Instruções de utilização
6. Manutenção
7. Resolução de problemas
8. Especificações técnicas
9. Informações sobre a eliminação do produto

■ 1. INTRODUÇÃO

Felicitemo-lo pelo facto de ter adquirido a câmara adicional do vigilabebês digimonitor 1.8", com monitor sem fios a cores. Temos a certeza de que ficará totalmente satisfeito com a qualidade e as características deste produto, embora, não obstante, lhe recomendemos que leia cuidadosamente estas instruções para obter os melhores resultados da sua compra.

Este vigia-bebês permite que se liguem até 4 câmaras a um mesmo monitor, podendo escolher a câmara cuja imagem deseja visualizar em cada momento.

NOTA: as características descritas neste manual do utilizador podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio.

■ 2. CONTEÚDO

- 1 Câmara (Unidade do bebé)
- 1 Adaptadores AC/DC
- 1 Tripé

Manual do Utilizador e Garantia

· **Se algum dos artigos acima mencionados estiver em falta, contacte o seu agente.**

■ 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ler este manual de instruções cuidadosamente antes de usar o seu intercomunicador vídeo para bebé pela primeira vez e guarde-o para consulta no futuro.

3.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS:

Quando utilizar equipamento eléctrico, é necessário tomar sempre algumas precauções de segurança básicas.

1. É necessário usar de alguma precaução quando qualquer produto é utilizado por ou na proximidade de crianças ou pessoas idosas. Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
2. Este produto não deve ser usado como o único meio de vigilância, nem ser, sob quaisquer circunstâncias, um substituto pela supervisão responsável por adultos de crianças, pessoas idosas ou bens.
3. Esta unidade apenas deve ser usada com adaptador de alimentação AC incluído neste fornecimento.
4. Este produto contém peças pequenas. Usar de precaução quando desembalar e montar o produto.
5. NÃO permitir que as crianças brinquem com os materiais de embalagem, tais como, por exemplo, sacos plásticos. Usar de precaução quando desembalar e montar o produto.
6. NÃO usar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Se o seu intercomunicador vídeo para bebé não estiver a funcionar correctamente ou tiver sofrido alguma dano, contacte o centro de assistência Miniland autorizado para pedir a inspecção e reparação do aparelho, para evitar qualquer risco possível.
7. NÃO tentar reparar ou ajustar qualquer função eléctrica ou mecânica da unidade, pois se o fizer, a garantia da unidade será nula.
8. Verificar a tensão da sua casa, para garantir que ela está de acordo com a tensão indicada nas especificações do aparelho.

■ PORTUGUÊS

9. Se não for utilizar o intercomunicador vídeo para bebé durante muito tempo, desligar sempre o adaptador de alimentação. Para desligar o aparelho da corrente eléctrica, segure no transformador e retire a ficha da tomada. Nunca puxar pelo cabo de alimentação.

10. Este produto foi concebido apenas para uso dentro de casa. A unidade não deve ser exposta à chuva, humidade, gotas ou projecções de água. Nenhum objecto cheio com líquido, como, por exemplo, um copo ou vaso, devem ser colocados sobre ou ao lado do produto. Este artigo não deve ser usado perto da água.

ATENÇÃO

· Este intercomunicador vídeo para bebé foi concebido para dar tranquilidade aos pais quando eles não podem estar na mesma divisão que o bebé. Este produto não é um substituto para a vigilância por adultos. É necessário que um progenitor se mantenha perto do monitor quando em utilização. O intercomunicador vídeo para bebé não é um dispositivo médico e não deve confiar o bem-estar do seu bebé ao aparelho. É importante visitar regularmente o quarto de bebé em pessoa, para se assegurar de que tudo está em ordem.

· Nunca usar este intercomunicador vídeo para bebé nos casos em que a vida ou saúde do bebé ou outras pessoas, ou a integridade de um edifício, dependa do seu funcionamento. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade ou reclamação por morte, lesão pessoal ou dano material resultante do mau funcionamento ou uso impróprio do produto.

· O uso impróprio deste Intercomunicador Vídeo para Bebé Sem Fios pode resultar em acção legal.

· Usar este produto responsabilmente.

IMPORTANTE: De notar que qualquer alteração ou modificação ao equipamento que não tenha sido executada pelo serviço técnico Miniland não será coberta pela garantia do produto.

3.2. CONSELHOS SOBRE A RÁDIO-INTERFERÊNCIA

Este equipamento foi testado e cumpre os requisitos da Directiva 1999/5/CE (R&TTE). Estas exigências são concebidas para oferecer uma protecção razoável contra a interferência nociva numa instalação residencial. Se a unidade não for instalada e utilizada de acordo com as instruções, pode causar uma interferência nociva nas comunicações rádio.

É de notar, no entanto, que não há garantia que não ocorram interferências numa instalação específica. Se o intercomunicador vídeo para bebé causar interferências com a rádio ou televisão, que podem ser determinados por ligar ou desligar o mesmo, recomenda-se que tente e corrija as interferências da seguinte maneira:

- Reorientar ou mudar a posição do receptor.
- Aumentar a distância entre o equipamento em questão e o intercomunicador vídeo para bebé.
- Ligar o equipamento a uma tomada diferente daquela que é usada para o receptor.
- Verificar com o Departamento de Assistência ao Cliente.

Para garantir a conformidade com a Directiva 1999/5/CE (R&TTE), este equipamento tem cabos blindados especiais. O funcionamento com equipamento não aprovado ou com cabos não blindados, provavelmente, causará interferências na recepção de rádio e televisão.

3.3. ESCOLHER UM LOCAL ADEQUADO

· Coloque o aparelho electrónico fora do alcance das crianças a fim de evitar acidentes.

· As crianças podem ficar emaranhadas nos cabos. A unidade do bebé deve ser colocado a uma distância de, pelo menos, 1 a 1.5 metros do berço do bebé. Nunca colocar a unidade do bebé dentro do berço, cama ou parque, ou fixar o tripé aos mesmos. Assegurar-se de que a unidade, cabos e adaptador estão fora do alcance do bebé e de outras crianças pequenas.

· Colocar o intercomunicador vídeo para bebé num local onde o ar possa circular livremente. Não colocar sobre edredões ou cobertores macios, ou nos cantos de armários, prateleiras, etc.

· Colocar o intercomunicador vídeo para bebé longe de fontes de calor como radiadores, lareiras, fogões e luz solar directa.

· Afastar a câmara dos televisores, repetidores e rádios. Os sensíveis sinais de rádio gerados por estes elementos podem causar ruído ou mesmo o aparecimento de sons e imagens no monitor. Se isto ocorrer, mudar a câmara para outro local.

■ 4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

4.1. FUNÇÕES E COMANDOS DO MONITOR

MONITOR (Figura 1.1)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. LED de carga | 10. Tecla Ligar/desligar |
| 2. LED de alimentação | 11. Tecla Falar com bebé |
| 3. LED de volume | 12. Tecla Confirmação |
| 4. Ecrã LCD | 13. Microfone |
| 5. Tecla Menu/Voltar | 14. Altifalante |
| 6. Tecla Nav P/ CIMA & aumentar Vol. | 15. Ficha micro USB DC |
| 7. Tecla Nav DIREITA & Zoom | 16. Apoio |
| 8. Tecla Nav ESQUERDA & Brilho | 17. Numero do pedido |
| 9. Tecla Nav P/ BAIXO & diminui Vol. | |

ECRÃ (Figura 1.2)

- | | |
|-------------------|--|
| A) Nível de sinal | E) Nível de transmissão |
| B) Volume | F) Câmara seleccionada |
| C) Zoom | G) Carga da bateria |
| D) Modo Voz | H) Indicador de Falar com bebé ativado |

4.2. FUNÇÕES E COMANDOS DA CÂMARA (Figura 2)

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| I. Antena retráctil | VII. Conector alimentação mini USB |
| II. Sensor Foto | VIII. Microfone |
| III. Botão ligar/desligar | IX. Led de alimentação/ligação |
| IV. Dispositivo para pendurar | X. Lente da câmara |
| V. Altifalante | XI. Infra-vermelhos |
| VI. Botão de ligação | XII. Fixação do tripé |

■ 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5.1. ANTES DE UTILIZAR

5.1.1. ALIMENTAÇÃO DA UNIDADE DE BEBÉ

A câmara ou unidade do bebé deste intercomunicador vídeo para bebé foi concebido para ser usado com o adaptador AC/DC fornecido.

1. Localizar a ficha de ligação (VII) na parte de trás da unidade do bebé.
2. Ligar o cabo do adaptador à ficha mini USB da câmara (VII). Usar apenas o adaptador AC fornecido.
3. Ligar o adaptador à tomada de corrente.

Advertência: Risco de asfixia – Manter o cabo fora do alcance do bebé. NUNCA colocar uma câmara com cabos a menos de 1 metro do berço. Nunca utilize uma extensão com adaptadores AC. Usar apenas os adaptadores AC fornecidos.

5.2. FUNCIONAMENTO

5.2.1. LIGAR/DESLIGAR A CÂMARA

Para ligar ou desligar a câmara, manter o Botão ligar/desligar (III) pressionado durante dois segundos. O LED de alimentação (IX) acender-se-á ou apagar-se-á conforme está a ligar ou desligar a câmara.

Quando tiver a câmara instalada e a ligar, poderá ver imagens e ouvir os sons captados no quarto do seu bebé através do monitor.

Lembre-se de que, para ver a imagem desta câmara no seu monitor, deve emparelhar previamente as unidades seguindo as instruções indicadas na secção 5.2.6.

5.2.2. VISÃO NOCTURNA DE INFRA-VERMELHOS (AUTOMÁTICA)

A função de visão nocturna de infra-vermelhos permite que a câmara consiga imagens do seu bebé ou da zona monitorizada em condições de escuridão ou baixa luminosidade.

Neste modo, apenas serão visualizadas imagens a preto e branco no monitor e apenas os objectos localizados a menos de 2 metros da câmara poderão ser vistos.

■ PORTUGUÊS








A câmara monitoriza permanentemente o nível de luz e, automaticamente, muda para o modo de infra-vermelhos quando houver luz insuficiente para visão normal.

Nota: O sensor de luz (II) está na parte superior da sua câmara. Tenha cuidado para não tapar o sensor com nenhum objecto, para que a sua câmara não entre em modo nocturno se houver luz no quarto.

5.2.3. NÍVEL DE TRANSMISSÃO








Pode modificar o nível de potência emitido pela câmara a partir deste menu, escolhendo uma das opções: alta/baixa. Quando o situar na posição alta (HI), a cobertura cobrirá uma distância de 250 metros em campo aberto com a potência original. Quando o situar na posição baixa (LOW), a distância máxima de transmissão é reduzida para aproximadamente 120 metros em campo aberto, quando a potência de emissão diminuir.

Para configurar o nível de transmissão, dê os passos abaixo:

1. Pressione a tecla Menu/Voltar  para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla P/ CIMA  ou a tecla P/ BAIXO  até que o ícone nível de Transmissão  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK**.
3. Pressione a tecla P/ CIMA  ou a tecla P/ BAIXO  e selecione do nível de transmissão desejado: HIGH ou LOW.
4. Confirme a seleção pressionando a tecla **OK**.
5. Pressione a tecla Menu/Voltar  para voltar ao ecrã principal.
6. O ícone NÍVEL DE TRANSMISSÃO (E) será exibido no topo do ecrã LCD.

5.2.4. ESCOLHER A CÂMARA

Este produto foi concebido para permitir a observação de diferentes áreas através de 4 câmaras no máximo. Para escolher a câmara que quer ver, executar os seguintes passos:








1. Carregar na tecla Menu/Voltar  e aparecerá no ícone menu.
2. Carregar na tecla P/ CIMA  ou P/ BAIXO  até o ícone da câmara  ficar realçado e, a seguir, carregar na tecla DIREITA  para entrar no submenu.
3. Carregar na tecla P/ CIMA  /P/ BAIXO  para seleccionar a câmara desejada para ver (Câmara 1, câmara 2, câmara 3, câmara 4 ou modo scan).
4. Carregar na tecla **OK** para ir para a câmara seleccionada.

Nota 1: Só poderão ser visualizadas as câmaras que tenham sido emparelhadas com o monitor.

Nota 2: Há uma maneira mais rápida de mudar de câmara que está a ver. Carregar directamente na tecla **OK** para navegar pelas câmaras emparelhadas: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / MODO SCAN.

5.2.5. MODO SCAN

Esta função navega automaticamente através dos seus canais de câmaras emparelhadas para exibir cada câmara durante 12 segundos. Esta função apenas pode ser usada quando tiver mais de 1 unidade de câmara emparelhada. Para entrar neste modo:

1. Carregar na tecla Menu/Voltar  e o menu aparecerá.
2. Carregar na tecla P/ CIMA  ou tecla P/ BAIXO  até o ícone da câmara  estar realçado e, depois, carregar na tecla **OK** para entrar no submenu.
3. Carregar na tecla P/CIMA  /P/BAIXO  para seleccionar o ícone da câmara Scan .
4. Carregar na tecla **OK**.

Nota 1: Quando uma das câmaras esteja fora de alcance ou não esteja ligada, o monitor avisá-lo-á e o Modo Scan será interrompido.

Nota 2: O modo Scan pode ser activado/desactivado ao se carregar em **OK** enquanto se visualiza o ecrã principal.

5.2.6. ADICIONAR E EMPARELHAR CÂMARAS

O emparelhamento ente o monitor e a câmara será feito sob duas circunstâncias:







- Se quiser adicionar uma câmara suplementar.

Este produto foi concebido para permitir a observação de diferentes áreas através de 4 câmaras no máximo.

- Se o monitor e a câmara não estiverem emparelhados.

O monitor e a câmara original deixam a fábrica com 1 canal programado; no entanto, se por alguma razão ele não o estiver, pode ligá-los manualmente seguindo os seguintes passos.

Para emparelhar a câmara e o monitor executar os seguintes passos:

1. Carregar na tecla MENU/Voltar  e aparecerá o menu.
2. Carregar na tecla P/ CIMA  ou tecla P/ BAIXO  para seleccionar o ícone  de ADICIONAR câmara e, depois, carregar na tecla OK para entrar no submenu.
3. Carregar na tecla P/CIMA  /P/BAIXO  para seleccionar a câmara que se deseja adicionar.
5. Carregar na tecla OK para procurar uma unidade de câmara. O indicador LED (2) começará a piscar a verde.
6. Enquanto o indicador LED estiver a piscar, carregar no botão Ligação na câmara (VI).
7. Uma vez emparelhado, o indicador LED parará de piscar e a imagem da câmara mostrará imediatamente no ecrã da unidade do monitor.
8. Se não tiver sucesso, repetir os passos acima.

Por diferentes razões, poderá perder a ligação entre o monitor e uma câmara que já está ligada. Se for esse o caso, repetir o processo acima exposto para ligar de novo a câmara com o monitor.











Nota 1: Antes de iniciar o processo de emparelhamento, assegure-se de que a câmara e o monitor estão perto um do outro.

Nota 2: Cada câmara pode ser ligada apenas a um monitor em cada momento.

Nota 3: Se o monitor e a câmara, por qualquer razão, tiverem saído da fábrica sem terem sido emparelhados, terá de o fazer manualmente adicionando a câmara ao canal 2, 3 ou 4. Não será capaz de emparelhar a câmara de novo com o canal 1 até a ter emparelhado num outro canal e remover a câmara do canal 1.

5.2.7. ELIMINAR CÂMARA

Para eliminar uma das câmaras ligadas, seguir estes passos:

1. Carregar na tecla Menu/Voltar  e aparecerá o ícone de menu.
2. Carregar na tecla P/ CIMA  ou tecla P/ BAIXO  para seleccionar o ícone ELIMINAR câmara  e, depois carregar na tecla OK para entrar no submenu.
3. Carregar na tecla P/CIMA  /P/BAIXO  para seleccionar a câmara que deseja eliminar e carregar na tecla OK.
4. Carregar na tecla P/CIMA  /P/BAIXO  para seleccionar ícone DE VOLTA  ou ELIMINAR .

Nota 1: Se apenas tiver uma câmara emparelhada com o monitor, não será capaz de a remover.

Nota 2: Um canal precisa de ser eliminado antes de emparelhar uma nova unidade de câmara.

■ 6. MANUTENÇÃO

- Limpar as superfícies da câmara e monitor com um pano macio sem pêlos.
- Se a unidade ficar suja, usar um pano levemente humedecido para limpar as superfícies, tomando o cuidado para não permitir a entrada de água em quaisquer aberturas.
- Nunca utilizar produtos de limpeza ou solventes.

■ 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
Nenhuma recepção no monitor	Câmara não está ligada	Carregar e manter pressionado o botão (III) durante 2 segundos
	Câmara não ligada	Carregar e manter carregado o botão ligar/desligar (10)

Problema	Causa possível	Solução
Nenhuma recepção no monitor	Câmara: não ligada ao adaptador de alimentação	Ligar o adaptador de alimentação
	Monitor: O adaptador de alimentação não está ligado à tomada	Ligar o adaptador de alimentação à tomada
	Monitor fora do alcance	Mudar o monitor para mais perto da câmara
	Perdida a ligação entre o monitor e uma câmara que já estavam ligados	Ligar de novo a câmara com o monitor. Ver 5.2.6.
	Foi seleccionada uma câmara errada	Mudar o número da câmara que está a ver. 5.2.4.
Apenas são exibidas imagens a preto e branco	Verificar se a câmara está em modo de visão nocturna/ infra-vermelhos	Para ver as imagens a cores, aumente o nível de luz no lugar em que a câmara se encontre ou certifique-se de que nada está a tapar o sensor de luz da câmara (II).
A câmara não transmite	A câmara não está ligada.	Carregar e manter pressionado o botão (III) durante 2 segundos
	Câmara: o adaptador de alimentação não está ligado	Ligar o adaptador de alimentação
	Modo VOX ou modo Espera estão activos	Para ver a zona vigiada continuamente, desligar Modo VOX ou Espera no Monitor
Não consegue ouvir o bebé na unidade dos pais	O volume definido da unidade dos pais está demasiado baixo	Ajustar o volume para o nível mais elevado
Interferência ou má recepção	Outros dispositivos electrónicos podem estar a interferir com o sinal.	Afastá-los do dispositivo.
	A câmara e o monitor podem estar demasiado afastados	Mudar o monitor para mais perto da câmara
	A carga da bateria pode estar demasiado baixa	Ligar o adaptador de alimentação
	A câmara ou monitor podem estar demasiado perto de muitos objectos de metal	Afastá-los do dispositivo.
Se a Unidade do Bebê perdeu a sua ligação com a Unidade dos Pais	A câmara e o monitor podem estar demasiado afastados	Mudar o monitor para mais perto da câmara
	A ligação entre ambas as unidades foi momentaneamente perdida	Reiniciar as unidades desligando-as da corrente eléctrica. Espere cerca de 15 minutos antes de voltar a ligar. Esperar um minuto para a Unidade do Bebê e Unidade dos Pais para sincronizar.
	A ligação entre ambas as unidades perdeu-se	Emparelhar de novo a câmara e monitor. Ver 5.2.6.

■ 8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Frequência	2.4GHz FHSS
Alcance operacional	250 m (linha recta e espaço aberto)
N.º de canais configuráveis	4
Alimentação (unidade dos pais)	Entrada: 100-240VAC 50/60Hz Saída: 5V 800mA

■ 9. INFORMAÇÕES DE ELIMINAÇÃO DE PRODUTOS

- Proceda à eliminação responsável do produto.
 - Não misture produtos que contenham o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz juntamente com os resíduos domésticos comuns.
 - Para uma correcta recolha e tratamento destes produtos coloque os mesmos nos pontos de recolha designados pelas autoridades locais.
- Em alternativa, contacte a entidade revendedora na qual adquiriu o produto.



Miniland S.A. declara que este 89179 digital camera 1.8" está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

INDEX

1. Introduction
2. Contenu
3. Instructions de sécurité
4. Caractéristiques du produit
5. Instructions d'utilisation
6. Entretien
7. Dépannage
8. Spécifications techniques
9. Informations relatives à la mise au rebut des batteries et du produit

■ 1. INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de la caméra supplémentaire de l'écoute-bébé digimonitor 1.8", avec moniteur couleur sans fil. Nous sommes certains que vous serez totalement satisfait de la qualité et des caractéristiques de ce produit, nous vous conseillons néanmoins de lire soigneusement ces instructions pour tirer le meilleur parti de votre achat.

Cet écoute-bébé permet de connecter jusqu'à 4 caméras à un même moniteur, vous pourrez ainsi choisir à tout moment la caméra dont vous souhaitez visualiser les images.

REMARQUE: les caractéristiques décrites dans ce manuel d'utilisation peuvent être sujettes à modifications, sans préavis.

■ 2. CONTENU

- 1 Caméra (Unité Bébé)
- 1 adaptateurs AC/DC
- 1 Trépied

Manuel d'utilisation et Garantie

• **Si un des éléments listés ci-dessus est manquant, contactez votre revendeur.**

■ 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez ce manuel d'utilisation avec attention avant d'utiliser votre moniteur de bébé pour la première fois, et conservez-le à titre de référence pour une utilisation future.

3.1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ:

Lorsqu'on utilise un équipement électrique, il est nécessaire de prendre certaines précautions élémentaires de sécurité à tout moment:

1. Il est nécessaire de faire preuve de prudence avec tout produit lorsque celui-ci est utilisé par ou à proximité d'enfants ou de personnes âgées. Maintenez l'appareil hors de la portée des enfants.
2. Ce produit ne doit pas être utilisé en tant qu'unique moyen de surveillance, celui-ci n'étant en aucune circonstance un substitut à la surveillance responsable d'enfants, de personnes âgées ou de biens par des adultes.
3. Cette unité ne doit être utilisée qu'avec l'adaptateur d'alimentation AC inclus.
4. Ce produit contient des petites pièces. Soyez prudent lors du déballage et de l'assemblage du produit.
5. NE PAS laisser les enfants jouer avec les matériels d'emballage tels que les sachets en plastique. Soyez prudent lors du déballage et de l'assemblage du produit.
6. NE PAS utiliser l'appareil si le cordon ou la prise est endommagé. Si votre moniteur de bébé ne fonctionne pas correctement ou a subi quelconque dommage, contactez le centre de services agréé Miniland pour demander une inspection et une réparation de l'appareil en vue d'éviter tout risque éventuel.
7. NE PAS tenter de réparer ou de régler toute partie des fonctions électriques ou mécaniques de l'unité, car, si vous le faites, la garantie sera annulée.
8. Vérifiez la tension de votre habitation de manière à vous assurer qu'elle correspond à la tension indiquée dans les spécifications de l'appareil.
9. Si vous êtes amené à ne pas utiliser le moniteur de bébé durant une longue période,

débranchez toujours l'adaptateur d'alimentation. Pour déconnecter l'appareil du secteur, maintenez le transformateur et retirez la fiche de la prise. Ne jamais tirer directement sur le cordon.

10. Ce produit est conçu pour une utilisation seulement en intérieur. L'unité ne doit pas être exposée à la pluie, à l'humidité, aux gouttes d'eau ou aux éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide ne doit être placé au-dessus ou à côté du produit, tel qu'un verre ou un vase. Cet objet ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau.

MISE EN GARDE

- Ce moniteur de bébé est conçu pour donner aux parents une tranquillité d'esprit lorsqu'ils ne sont pas en mesure de se trouver dans la même pièce que leur bébé. Ce produit n'est en aucun cas un substitut à la surveillance d'un adulte. Il est nécessaire qu'un parent reste à proximité du moniteur lorsqu'il est en cours d'utilisation. Le moniteur de bébé n'est pas un dispositif médical et vous ne devez pas faire confier à ce dernier le bien-être de votre bébé. Il est important que vous vous rendiez régulièrement en personne dans la chambre de votre bébé pour vous assurer que tout va bien.
- Ne jamais utiliser ce moniteur de bébé dans les cas où la vie ou la santé du bébé ou toute autre personne, ou l'intégrité d'un bâtiment, dépendent de son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité poursuite en cas de décès, dommage corporel ou dommage aux biens résultant d'un dysfonctionnement ou d'une mauvaise utilisation du produit.
- Une mauvaise utilisation de ce Moniteur de bébé Sans fil peut entraîner une action en justice.
- Utilisez ce produit de façon responsable.

IMPORTANT: Veuillez noter que tout changement ou modification de l'équipement non effectué par le service technique de Miniland ne sera pas couvert par la garantie du produit.

3.2. CONSEILS POUR LES INTERFÉRENCES RADIO

Cet équipement a été testé et est conforme aux exigences de la Directive R&TTE 1999/5/EC. Ces exigences sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence nuisible sur une installation résidentielle. Si l'unité n'est pas installée et utilisée en conformité avec les instructions, elle peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Notez cependant que rien ne garantit que des interférences ne surviendront pas dans une installation particulière. Si le moniteur de bébé cause des interférences sur la radio ou la télévision, ce que vous pouvez déterminer en mettant votre appareil en et hors fonction, nous vous invitons à essayer de corriger l'interférence comme suit:

- Réorientez ou changez la position du récepteur.
- Augmentez la distance entre l'équipement en question et le moniteur de bébé.
- Connectez l'équipement à une prise différente de celle utilisée pour le récepteur.
- Contactez le Bureau du Service Client.

Pour garantir sa conformité à la Directive R&TTE 1999/5/EC, cet équipement dispose de câbles blindés spéciaux. Un fonctionnement avec un équipement non homologué ou avec des câbles non blindés entraînera probablement des interférences avec la réception de la radio et de la télévision.

3.3. CHOISIR UN EMPLACEMENT APPROPRIÉ

- Placez l'appareil électronique hors de la portée des enfants afin d'éviter tout accident.
- Les enfants peuvent s'enchevêtrer dans les cordons. L'Unité Bébé doit être placée à une distance d'au moins 1 à 1.5 mètre du berceau du bébé. Ne jamais placer l'Unité Bébé à l'intérieur du berceau, du lit ou du parc, ou fixez le trépied sur ce dernier. Assurez-vous que l'unité, les câbles et l'adaptateur sont hors de la portée du bébé et des autres jeunes enfants.
- Placez le moniteur de bébé dans un endroit où l'air peut circuler librement. Ne pas placer sur des surfaces molles telles que des couettes ou couvertures, ou dans les angles de placards, d'étagères, etc.
- Placez le moniteur de bébé à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les cheminées et la lumière directe du soleil.
- Placez la caméra à l'écart des postes de TV, des stations relais et des radios. Les intenses

■ FRANÇAIS

signaux radio générés par ces éléments peuvent provoquer des bruits ou même faire apparaître des sons et des images sur le moniteur. Si cela se produit, déplacez la caméra dans un autre endroit.

■ 4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

4.1. FONCTIONS ET CONTRÔLES DU MONITEUR

MONITEUR (Figure 1.1)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Voyant LED de chargement | 10. Bouton de marche |
| 2. Voyant LED d'alimentation | 11. Touche Parler au bébé |
| 3. Voyants LED du volume | 12. Touche Confirmation |
| 4. Écran LCD | 13. Microphone |
| 5. Touche Menu / Retour | 14. Haut-parleur |
| 6. Touche Nav HAUT & Vol + | 15. Prise Micro USB DC Jack |
| 7. Touche Nav DROITE & Zoom | 16. Pied |
| 8. Touche Nav GAUCHE & Luminosité | 17. Numéro de commande |
| 9. Touche Nav BAS & Vol - | |

ÉCRAN (Figure 1.2)

- | | |
|---------------------|--|
| A) Niveau du signal | E) Puissance de transmission |
| B) Volume | F) Caméra sélectionnée |
| C) Zoom | G) Niveau de batterie |
| D) Mode Voix | H) Indicateur de Parler au bébé activé |

4.2. FONCTIONS ET CONTRÔLES DE LA CAMÉRA (Figure 2)

- | | |
|------------------------|---|
| I. Antenne rétractable | VII. Mini connecteur d'alimentation USB |
| II. Capteur photo | VIII. Microphone |
| III. Bouton de marche | IX. LED ON / indicateur de liaison |
| IV. Support d'accroche | X. Lentille de la caméra |
| V. Haut-parleur | XI. Infrarouge |
| VI. Bouton liaison | XII. Support de trépied |

■ 5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

5.1. AVANT UTILISATION

5.1.1. BLOC D'ALIMENTATION DE L'UNITÉ BÉBÉ

La caméra ou Unité Bébé de ce moniteur de bébé est conçu pour être utilisé avec l'adaptateur AC/DC fourni.

1. Localisez la prise de connexion (VII) située au dos de l'Unité Bébé.
2. Connectez le câble de l'adaptateur à la prise mini USB de la caméra (VII). Utilisez uniquement l'adaptateur fourni.
3. Branchez l'adaptateur sur le secteur.

Attention : Danger d'étranglement – Maintenez le cordon hors de la portée du bébé. NE JAMAIS placer une caméra avec des câbles à moins de 1 mètre du berceau. Ne jamais utiliser de rallonges électriques avec les adaptateurs AC. Utilisez uniquement les adaptateurs AC fournis.

5.2. FONCTIONNEMENT

5.2.1. ALLUMAGE / EXTINCTION ON/OFF DE LA CAMÉRA

Pour mettre la caméra sur on ou sur off, maintenez le bouton Alimentation (III) appuyé pendant deux secondes. Le Voyant LED d'alimentation (IX) va s'allumer ou s'éteindre, selon que vous mettez l'unité sur on ou sur off.

Lorsque vous avez installé la caméra et que vous l'avez allumé, vous pouvez voir les images et entendre les sons capturés dans la chambre de votre bébé via le moniteur.

Rappelez-vous que pour voir l'image de cette caméra sur votre écran, vous devez synchroniser auparavant les unités en suivant les instructions indiquées dans le paragraphe 5.2.6.

5.2.2. VISION NOCTURNE À INFRAROUGE (AUTOMATIQUE)








La fonction de vision nocturne à infrarouge permet à la caméra de collecter des images de votre bébé, ou de la zone surveillée, dans le noir ou dans des conditions de faible luminosité. Dans ce mode, seules des images en noir et blanc seront affichées sur le moniteur et seuls des objets situés à moins de 2 mètres de distance peuvent être visionnés. La caméra contrôle en continu le niveau de lumière et bascule automatiquement sur le mode infrarouge lorsqu'il n'y a plus suffisamment de lumière pour une vision normale.

Remarque: Le capteur de lumière (II) est situé sur la partie supérieure de votre caméra. Veillez à ce qu'aucun objet ne recouvre le capteur afin que votre caméra ne passe pas en mode nocturne lorsqu'il y aura de la lumière dans la pièce.

5.2.3. PUISSANCE DE TRANSMISSION







Vous pouvez modifier à partir de ce menu le niveau de puissance émis par la caméra, en choisissant parmi les options haute/basse. Lorsqu'elle se situe sur la position haute (HI), le niveau du signal couvrira une distance de 250 mètres à l'air libre avec la puissance d'origine. Lorsqu'elle se situe sur la position basse (LOW), la distance maximale de transmission se limite à approximativement 120 mètres à l'air libre, en réduisant la puissance d'émission.

Veillez suivre les instructions suivantes afin de sélectionner la puissance de transmission :

1. Appuyez sur la touche Menu/Retour  pendant pour le menu s'affiche.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône de la puissance de transmission  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK.
3. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  y seleccionne del nivel de transmisión deseado : HIGH o LOW. et sélectionnez la puissance de transmission souhaitée : HIGH ou LOW.
4. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche OK.
5. Appuyez sur la touche Menu/Retour  pour retourner à l'écran principal.
6. L'icône PUISSANCE DE TRANSMISSION (E) va s'afficher en haut de l'écran LCD.

5.2.4. CHOISIR LA CAMÉRA

Ce produit est conçu pour permettre l'observation de différentes zones avec jusqu'à 4 caméras. Pour choisir la caméra que vous souhaitez visionner, suivez les étapes qui suivent :


1. Appuyez sur la touche Menu / Retour  et l'icône du menu va s'afficher.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou BAS  jusqu'à ce que l'icône de la caméra  soit en surbrillance, puis appuyez sur la touche OK pour entrer dans le sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT  / BAS  pour sélectionner la caméra que vous souhaitez visionner (Caméra 1, caméra 2, caméra 3, caméra 4 ou mode scan).
4. Appuyez sur la touche OK pour aller sur la caméra sélectionnée.

Remarque 1: Vous ne pourrez visualiser que les caméras qui ont été reliées au moniteur.

Remarque 2: Il existe une façon plus rapide de changer la caméra que vous visionnez. Appuyez directement sur la touche OK pour faire défiler les caméras couplées: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / MODE SCAN.

5.2.5. MODE SCAN

Cette fonction fait défiler automatiquement les canaux de vos caméras couplées pour afficher chaque caméra pendant 12 secondes. Cette fonction peut être utilisée uniquement lorsque vous avez plus de 1 unité caméra couplée. Pour entrer dans ce mode:

1. Appuyez sur la touche Menu / Retour  et le menu va s'afficher.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône de la caméra  soit en surbrillance, puis appuyez sur la touche OK pour entrer dans le sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT  / BAS  pour sélectionner l'icône scan caméra .
4. Appuyez sur la touche OK.

Remarque 1: Lorsqu'une des caméras est hors de portée, ou qu'elle n'est pas mise sous tension, le moniteur vous avertira et le Mode Scan s'arrêtera.

Remarque 2: Le Mode Scan peut être activé / désactivé en appuyant sur OK tout en visualisant l'écran principal.

5.2.6. AJOUTER UNE CAMÉRA ET LA COUPLER

Le couplage entre le moniteur et la caméra sera effectué dans deux circonstances:







- Si vous souhaitez ajouter une caméra supplémentaire.

Ce produit est conçu pour permettre l'observation de différentes zones avec un maximum de 4 caméras.

- Si le moniteur et la caméra ne sont pas couplés.

Le moniteur et la caméra d'origine sont programmés en sortie d'usine sur le canal 1, néanmoins, si, pour une raison quelconque, ce n'est pas le cas, vous pouvez établir cette liaison manuellement en suivant les étapes indiquées ci-dessous.

Pour coupler la caméra et le moniteur, suivez les étapes indiquées ci-après :

1. Appuyez sur la touche MENU / Retour  et le menu va s'afficher.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  pour sélectionner l'icône AJOUTER une caméra , puis appuyez sur la touche OK pour entrer dans le sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT  / BAS  pour sélectionner la caméra que vous souhaitez ajouter.
4. Appuyez sur la touche OK pour rechercher une unité caméra. L'indicateur LED (2) va clignoter en vert.
5. Pendant que l'indicateur LED est en train de clignoter, appuyez sur le bouton de liaison sur la caméra (VI).
6. Une fois couplés, l'indicateur LED va s'arrêter de clignoter et l'image de la caméra va s'afficher immédiatement sur l'écran de l'unité moniteur.
7. Si ça n'a pas fonctionné, veuillez répéter les étapes ci-dessus.

Pour diverses raisons, il est possible que vous perdiez la connexion entre le moniteur et une caméra qui est déjà connectée. Si c'était le cas, répétez le processus expliqué ci-dessus pour connecter à nouveau la caméra avec le moniteur.











Remarque 1: Avant de commencer le processus de couplage, assurez-vous que la caméra et le moniteur sont à proximité l'un de l'autre.

Remarque 2 : Chaque caméra peut être reliée seulement avec un moniteur à la fois.

Remarque 3 : Si le moniteur et la caméra, pour une raison quelconque, sont sortis d'usine sans avoir été couplés, vous devez le faire manuellement en ajoutant la caméra sur le canal 2, 3 ou 4. Vous ne serez pas en mesure de coupler à nouveau la caméra avec le canal 1 jusqu'à ce que vous l'ayez couplé sur un autre canal et supprimé la caméra du canal 1.

5.2.7. SUPPRIMER UNE CAMÉRA

Pour supprimer une des caméras connectées, suivez les étapes indiquées ci-après:

1. Appuyez sur la touche MENU / Retour  et l'icône du menu va s'afficher.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  pour sélectionner l'icône SUPPRIMER la caméra , puis appuyez sur la touche OK pour entrer dans le sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT  / BAS  pour sélectionner la caméra que vous souhaitez supprimer et appuyez sur la touche OK.
4. Appuyez sur la touche HAUT  / BAS  pour sélectionner REVENIR  ou SUPPRIMER .

Remarque 1: Si vous ne disposez que d'une seule caméra couplée au moniteur, vous ne serez pas en mesure de la supprimer.

Remarque 2 : Un canal doit être supprimé avant le couplage d'une nouvelle unité caméra.

6. ENTRETIEN

- Nettoyez les surfaces de la caméra avec un chiffon doux et exempt de peluches.
- Si l'unité es sale, utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer les surfaces, en prenant soin de ne pas laisser de l'eau s'infiltrer dans les ouvertures.
- Ne jamais utiliser de produits détergents ou de solvants

■ 7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Pas de réception sur le moniteur	La caméra n'est pas allumée	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (III) pendant 2 secondes
	Le moniteur n'est pas allumé	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de marche (10)
	Caméra: elle n'est pas branchée à l'adaptateur d'alimentation	Branchez l'adaptateur d'alimentation
	Moniteur: L'adaptateur d'alimentation n'est pas branché	Branchez l'adaptateur d'alimentation
	Le moniteur est hors de portée	Déplacez le moniteur plus près de la caméra
Pas de réception sur le moniteur	La connexion est perdue entre le moniteur et une caméra déjà reliée	Effectuer à nouveau la liaison de la caméra avec le moniteur. Voir le paragraphe 5.2.6.
	Une mauvaise caméra a été sélectionnée	Changez le numéro de la caméra que vous êtes en train de visionner. Voir le paragraphe 5.2.4.
Il n'y a que des images en noir et blanc qui s'affichent	Vérifiez si la caméra est en mode de vision nocturne / infrarouge	Pour visualiser les images en couleur, augmentez le niveau de lumière à l'endroit où se trouvera la caméra ou assurez-vous que rien ne recouvre le capteur de lumière de la caméra (II).
La caméra ne transmet pas	La caméra est n'est pas allumée	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (III) pendant 2 secondes
	Caméra : l'adaptateur d'alimentation n'est pas branché	Branchez l'adaptateur d'alimentation
	Le Mode VOIX ou bien le Mode veille sont activés	Pour visionner la zone sous surveillance en continu, déconnectez le mode VOIX ou le Mode Veille sur le Moniteur
Vous ne parvenez pas à entendre le bébé sur l'Unité Parentale	Le réglage du volume de l'Unité Parentale est trop faible	Réglez le volume sur le niveau le plus élevé
Il y a des interférences, ou bien la réception est faible	Il est possible que d'autres appareils électroniques soient en train d'interférer avec le signal	Placez ces derniers à une distance suffisamment éloignée de l'appareil
	Il est possible que l'énergie de la batterie soit trop faible	Branchez l'adaptateur d'alimentation
	Il est possible que la caméra ou le moniteur soient placés trop près d'un certain nombre d'objets métalliques	Placez ces derniers à une distance suffisamment éloignée de l'appareil

FRANÇAIS

Problème	Cause possible	Solution
Si l'Unité Bébé a perdu sa liaison avec l'Unité Parentale	La liaison entre les deux unités a été perdue momentanément	Réinitialisez les unités en les déconnectant de l'alimentation électrique. Patientez pendant environ 15 secondes avant de reconnecter. Attendez jusqu'à une minute, le temps que l'Unité Bébé et l'Unité Parentale se synchronisent.
	La liaison entre les deux unités a été perdue	Effectuez à nouveau le couplage de la caméra et du moniteur. Voir le paragraphe 5.2.6.

8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Fréquence	2.4 GHz FHSS
Portée de fonctionnement	250 m (en ligne droite et sur un espace ouvert)
Nombre de canaux configurables	4
Puissance (Unité Parentale)	Entrée: 100-240 VAC 50/60 Hz Sortie: 5V 800 mA

9. INFORMATIONS D'ÉLIMINATION DU PRODUIT

- Toujours jeter l'appareil en respectant la législation.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères les produits porteurs du symbole poubelle barrée.
- Les apporter dans les points de collecte répertoriés par les autorités locales. Le cas échéant, contacter le revendeur du produit.



Par la présente Miniland S.A. déclare que l'appareil 89179 digital camera 1.8" est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

INDEX

1. Einführung
2. Inhalt
3. Sicherheitsanweisungen
4. Funktionen
5. Bedienungsanleitung
6. Pflege / Wartung
7. Fehlerbehebung
8. Technische Daten
9. Informationen zur Entsorgung des Produkts

■ 1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer zusätzlichen Kamera zu Ihrem Baby-Überwachungssystem digimonitor 1.8" mit drahtlosem Farbmonitor. Wir sind fest davon überzeugt, dass Sie mit der Qualität und den Eigenschaften dieses Produkts höchst zufrieden sein werden. Trotzdem möchten wir Sie bitten, die vorliegende Anleitung sorgfältig durchzulesen, um die besten Ergebnisse aus Ihrem Kauf zu erhalten.

Mit diesem Baby-Überwachungssystem können Sie bis zu 4 Kameras gleichzeitig an einen einzigen Monitor anschließen und das Bild einer beliebigen Kamera jederzeit auf dem Bildschirm betrachten.

HINWEIS: die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

■ 2. INHALT

- 1 Kamera (Baby Einheit)
- 1 AC/DC Netzteil
- 1 Dreifuß

Bedienungsanleitung und Garantie

· **Wenn eines der oben genannten Teile fehlen sollte, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.**

■ 3. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie Ihren Baby Monitor zum ersten Mal in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Anleitung auf, um später dort nachlesen zu können.

3.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN:

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten ist es notwendig, jeder Zeit bestimmte grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen:

1. Es ist immer erforderlich, Vorsicht walten zu lassen, wenn ein Produkt durch oder in der Nähe von Kindern oder älteren Personen verwendet wird. Halten Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern.
2. Man darf sich auf dieses Produkt nicht als einziges Überwachungsmedium verlassen und es ersetzt auch nicht die Aufsichtspflicht des Erwachsenen gegenüber Kindern, Erwachsenen oder Eigentum.
3. Das Gerät darf nur mit den in diesem Paket enthaltenen Netzadaptern.
4. Dieses Produkt enthält Kleinteile. Gehen Sie beim Auspacken und der Montage des Produkts vorsichtig vor.
5. Lassen Sie Kinder NICHT mit dem Verpackungsmaterial, zum Beispiel Plastiktüten, spielen. Gehen Sie beim Auspacken und der Montage des Produkts vorsichtig vor.
6. Verwenden Sie NICHT das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. Wenn Ihr Baby Monitor nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Schaden erlitten hat, sollten Sie, um jegliches Risiko zu vermeiden, den autorisierten Miniland Kundendienst kontaktieren, um eine Inspektion und Reparatur des Gerätes durchführen zu lassen.
7. Versuchen Sie NICHT, irgendeine der elektrischen oder mechanischen Funktionen des Geräts zu reparieren oder einzustellen, da andernfalls die Garantie ungültig wird.
8. Prüfen Sie die Spannung des Stromnetzes im Hause und vergewissern Sie sich, dass sie der

■ DEUTSCH

in den technischen Daten des Gerätes angegebenen Nennspannung entspricht.

9. Wenn Sie den Baby Monitor über einen längeren Zeitraum nicht benutzen sollten, ziehen Sie immer das Netzteil heraus. Um das Gerät vom Netz zu trennen, halten Sie den Transformator und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nie am Kabel.

10. Dieses Produkt ist nur für den Einsatz im Haus vorgesehen. Das Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Es sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf oder neben das Produkt gestellt werden, wie etwa ein Glas oder eine Vase. Dieser Artikel sollte nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden.

ACHTUNG

- Dieser Baby Monitor ist so konzipiert, so dass die Eltern beruhigt sein können, wenn sie nicht im Zimmer des Baby sein können. Dieses Produkt ist kein Ersatz für die Aufsicht durch Erwachsene. Es ist notwendig, dass ein Elternteil in der Nähe des Monitors bleibt, wenn das Gerät im Einsatz ist. Der Baby Monitor ist kein medizinisches Gerät und Sie sollten nicht das Wohlergehen Ihres Babys dem Produkt anvertrauen. Es ist wichtig, dass Sie regelmäßig das Kinderzimmer persönlich aufsuchen und sich vergewissern, dass alles in Ordnung ist.
- Verwenden Sie diesen Baby Monitor niemals in Fällen, in denen das Leben oder die Gesundheit des Babys oder anderen Menschen, oder die Integrität eines Gebäudes von seinem Betrieb abhängt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung oder Ansprüche für Tod, Verletzungen oder Sachschäden, die durch eine Fehlfunktion oder Missbrauch des Produkts entstehen.
- Der Missbrauch dieses kabellosen Baby Monitors könnte rechtliche Schritte nach sich ziehen.
- Setzen Sie das Produkt verantwortungsvoll ein.

WICHTIG: Bitte beachten Sie, dass eine Änderung oder Modifizierung des Gerätes, die nicht durch den technischen Miniland Service durchgeführt wurde, nicht durch die Produktgarantie gedeckt ist.

3.2. TIPPS BEI FUNK- STÖRUNGEN

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht der R & TTE Richtlinie 1999/5/EC. Diese Anforderungen wurden festgelegt, um einen angemessenen Schutz gegen gefährliche Störungen in einer Haushaltsumgebung zu bieten. Wenn dieses Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und betrieben wird, kann es gefährliche Störungen bei Funk-Kommunikationen verursachen.

Bei keiner Installation können Störungen jedoch völlig ausgeschlossen werden. Wenn der Baby Monitor Störungen des Radios oder Fernsehens verursacht, was durch Ein- und Ausschalten festgestellt werden kann, empfiehlt es sich, zu versuchen, die Störung wie folgt zu beheben:

- Ändern Sie die Ausrichtung oder die Position des Empfängers.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Baby Monitor.
- Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose als diejenige an, an die der Empfänger angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an die Kundendienst Abteilung.

Um die Einhaltung der Richtlinie R & TTE 1999/5 / EG zu gewährleisten, verwendet das Gerät spezielle abgeschirmte Kabel. Der Betrieb mit nicht vorschriftsgemäßen Geräten oder nicht abgeschirmten Kabeln wird wahrscheinlich zu Störungen des Radio- und Fernsehempfangs führen.

3.3. AUSWAHL EINES GEEIGNETEN ORTES

- Stellen Sie das elektronische Gerät außer Reichweite von Kindern auf, um Unfälle zu vermeiden.
- Kinder können sich im Kabel verfangen. Der Sender sollte in einem Abstand von mindestens 1 bis 1,5 Meter vom Kinderbett aufgestellt werden. Stellen Sie die Baby Einheit nie im Laufstall, Kinderbett oder auf einem Stativ auf. Vergewissern Sie sich, dass die Einheit, die Kabel und das Netzteil außerhalb der Reichweite des Babys oder anderer kleiner Kinder sind.
- Stellen Sie den Baby Monitor an einem Ort auf, wo die Luft frei zirkulieren kann. Stellen Sie ihn nicht auf weichen Kissen oder Decken oder in den Ecken von Schränken, Regalen, etc. auf.
- Halten Sie den Baby Monitor von Wärmequellen wie Heizkörper, Kocher und von direkter Sonneneinstrahlung fern.

· Stellen Sie die Kamera von Fernsehgeräten, Repeatern und Radios entfernt auf. Die intensiven Funksignale, die von diesen Elementen erzeugt werden, könnten dazu führen, dass unerwünschter Lärm oder sogar Töne und Bilder an den Monitor übertragen werden. Bewegen Sie in diesem Fall die Kamera an einen anderen Ort.

■ 4. FUNKTIONEN

4.1. MONITOR FUNKTIONEN UND STEUERELEMENTE

MONITOR (Abbildung 1.1)

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Lade- LED | 10. Power Knopf |
| 2. Power LED | 11. Sprachübertragung an die Baby Einheit |
| 3. Lautstärke- LEDs | 12. Bestätigen Taste |
| 4. LCD Anzeige | 13. Mikrofon |
| 5. Menü / Zurück Taste | 14. Lautsprecher |
| 6. Nav AUF & Vol lauter Taste | 15. Micro USB DC Buchse |
| 7. Nav RECHTS & Zoom Taste | 16. Ständer |
| 8. Nav LINKS & Helligkeit Taste | 17. Produktbestellnummer |
| 9. Nav AB & Vol. leiser Taste | |

BILDSCHIRM (Abbildung 1.2)

- | | |
|------------------------|--|
| A) Signal Pegel | E) Übertragungsniveau |
| B) Volume / Lautstärke | F) Ausgewählt Kamera |
| C) Zoom | G) Batterie Niveau |
| D) Vox / Stimme Modus | H) Sprachübertragung an die Baby Einheit aktiviert |

4.2. KAMERA FUNKTIONEN UND STEUERELEMENTE (Abbildung 2)

- | | |
|------------------------|---|
| I. Einziehbare Antenne | VII. Mini USB Anschluss für Stromversorgung |
| II. Fotosensor | VIII. Mikrofon |
| III. Ein-/Ausschalter | IX. LED ON/Link Indikator |
| IV. Aufhängvorrichtung | X. Kameraobjektiv |
| V. Lautsprecher | XI. Infrarot |
| VI. Verbindungsknopf | XII. Stativ- Zubehör |

■ 5. BETRIEBSANLEITUNG

5.1. VOR DEM EINSATZ

5.1.1. STROMVERSORGUNG DER BABY EINHEIT

Die Kamera oder Baby Einheit dieses Baby Monitors ist so konzipiert, dass sie mit dem mitgelieferten AC / DC Netzteil betrieben wird.

1. Lokalisieren Sie die Ladebuchse (VII) auf der Rückseite der Baby Einheit.
2. Schließen Sie das Netzteil an die Mini-USB Buchse der Kamera (VII) an. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
3. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose.

Warnung: Strangulationsgefahr - halten Sie das Kabel außerhalb der Reichweite des Babys. Stellen Sie die Kamera mit Kabel NIE weniger als 1 Meter vom Kinderbett entfernt auf. Benutzen Sie nie mit dem Netzteil Verlängerungskabel. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.

5.2. BETRIEB

5.2.1. EIN- / AUSSCHALTEN DER KAMERA

Um die Kamera ein- oder auszuschalten, halten Sie die Power-Taste (III) für etwa zwei Sekunden gedrückt. Die Power-LED (IX) wird entweder aufleuchten oder ausgehen, je nachdem, ob Sie das Gerät ein oder ausschalten.

Wenn Sie die Kamera installiert und eingeschaltet haben, können Sie die Bilder sehen und die Geräusche aus dem Zimmer ihres Kindes über den Monitor hören.

Hinweis: Um das Bild dieser Kamera auf Ihrem Monitor zu sehen, müssen Sie zuerst beide Geräte miteinander verknüpfen (siehe entsprechende Anleitung im Abschnitt 5.2.6).

■ DEUTSCH

5.2.2. INFRAROT NACHTSICHT (AUTOMATISCH)

Die Infrarot Nachtsicht- Funktion ermöglicht der Kamera, Bilder Ihres Babys oder des überwachten Bereichs im Dunklen oder bei schlechten Lichtverhältnissen aufzunehmen.

In diesem Modus werden nur Schwarz-Weiß Bilder an den Monitor übertragen und Sie können nur Objekte innerhalb einer Entfernung von 6ft/2m erkennen.








Die Kamera überwacht ständig die Lichtstärke und schaltet automatisch in den Infrarot Modus, wenn nicht genügend Licht für normales Sehvermögen vorhanden ist.

Hinweis: Der Lichtsensor (II) befindet sich an der oberen Seite der Kamera. Stellen Sie sicher, das dieser Sensor nicht durch ein Objekt verdeckt wird, andernfalls wird die Kamera automatisch in den Nachtsicht-Modus übergehen, auch wenn der Raum noch erhellt ist.

5.2.3. ÜBERTRAGUNGSNIVEAU







Sie können mit diesem Menü die Übertragungsleistung der Kamera einstellen. Es stehen zwei Niveaus zur Verfügung: HOCH / TIEF (HIGH / LOW). Im Modus HIGH, beträgt die Reichweite der Kamera auf offenem Feld ca. 250 Meter und im Modus LOW ca. 120 Meter, da die Kamera mit einer tieferen Sendeleistung arbeitet.

Um das Übertragungsniveau einzustellen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück , um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste AUF  oder die Taste AB  bis das Symbol „Übertragungsniveau“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste OK um zum Untermenü zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste AUF  oder die Taste AB  und wählen Sie das gewünschte Übertragungsniveau: HIGH oder LOW.
4. Bestätigen Sie die Einstellung mit der OK Taste.
5. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück , um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.
6. Das ÜBERTRAGUNGSNIVEAU Symbol (E) wird an der oberen Seite des LCD Bildschirms angezeigt.

5.2.4. WAHL DER KAMERA

Dieses Produkt wurde entwickelt, um mit bis zu 4 Kameras die Beobachtung verschiedener Bereiche zu ermöglichen. Um die Kamera zu wählen, die Sie sehen möchten, gehen Sie bitte wie folgt vor:








1. Betätigen Sie die Menü / Zurück Taste . Das Menü Symbol wird angezeigt.
2. Betätigen sie die AUF  oder AB  Taste, bis das Kamera Symbol  hervorgehoben wird. Betätigen Sie dann die OK Taste um das Untermenü aufzurufen.
3. Betätigen Sie die AUF  / AB  Taste, um die anzuzeigende Kamera auszuwählen (Kamera 1, Kamera 2, Kamera 3, Kamera 4 oder Scan Modus).
4. Betätigen Sie die OK Taste, um zur gewünschten Kamera zu gehen.

Hinweis 1: Sie können nur die Bilder der Kameras sehen, die vorher mit dem Monitor synchronisiert wurden.

Hinweis 2: Es gibt einen schnelleren Weg, die Kamera zu wählen, die Sie sehen möchten. Betätigen Sie direkt die OK Taste, um zu den gepaarten Kameras zu wechseln: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / SCAN MODUS.

5.2.5. SCAN MODUS

Diese Funktion wechselt automatisch durch Ihre gepaarten Kamerakanäle, jede Kamera wird für 12 Sekunden angezeigt. Diese Funktion kann nur verwendet werden, wenn Sie mehr als ein Kameraeinheit gepaart haben. Um diesen Modus aufzurufen:

1. Betätigen Sie die Menü / Zurück Taste . Das Menü wird geöffnet.
2. Betätigen sie die AUF  oder AB  Taste, bis das Kamera Symbol  hervorgehoben wird. Betätigen Sie dann die OK Taste um in das Untermenü zu gelangen.
3. Betätigen Sie AUF  / AB  Taste, um das Kamera Symbol  zu wählen.
4. Betätigen Sie die OK Taste.

Hinweis 1: Wenn eine der Kameras außer Reichweite oder nicht eingeschaltet ist, wird der Monitor eine Warnmeldung geben und der Scan Modus wird beendet.

Hinweis 2: Der Scan Modus kann aktiviert / deaktiviert werden, indem die Taste **OK** betätigt wird, während der Hauptbildschirm angezeigt wird.

5.2.6. KAMERA HINZUFÜGEN UND PAIRING / PAARBILDUNG

Die Paarbildung zwischen dem Monitor und der Kamera wird in zwei Fällen vorgenommen:







- Wenn Sie eine zusätzliche Kamera hinzugefügt möchten.

Dieses Produkt wurde entwickelt, um mit bis zu 4 Kameras die Beobachtung verschiedener Bereiche zu ermöglichen.

- Wenn der Monitor und die Kamera nicht gepaart sind.

Der Monitor und die Original Kamera sind ab Werk auf Kanal 1 programmiert. Wenn sie jedoch aus irgendeinem Grund nicht so konfiguriert sein sollten, können Sie sie manuell nach den folgenden Schritten verbinden.

Um die Kamera und den Monitor zu verbinden, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Betätigen Sie die Menü / Zurück Taste . Das Menü wird geöffnet.
2. Betätigen Sie die AUF  oder AB  Taste, um das ADD/ Hinzufügen Symbol zu wählen  und betätigen Sie dann die **OK** Taste, um in das Untermenü zu springen.
3. Betätigen Sie AUF  / AB  Taste, um die gewünschte hinzuzufügende Kamera auszuwählen.
4. Betätigen Sie die **OK** Taste, um die Kamera zu suchen. Die LED Anzeige (2) beginnt, grün zu blinken.
5. Während die LED Anzeige blinkt, drücken Sie die Link Taste an der Kamera (VI).
6. Nach der Kopplung wird die LED Anzeige aufhören zu blinken und das Bild der Kamera wird sofort auf dem Bildschirm der Monitor Einheit angezeigt.
7. Wenn dies nicht erfolgreich war, wiederholen Sie bitte diese Schritte.

Aus verschiedenen Gründen kann die Verbindung zwischen dem Monitor und einer Kamera, die bereits miteinander verbunden waren, abbrechen. Sollte dies der Fall sein, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang, um die Kamera mit dem Monitor erneut zu verbinden.












Hinweis 1: Vor dem Start des Pairing Prozesses sollten Sie sich vergewissern, dass die Kamera und der Monitor nahe beieinander sind.

Hinweis 2: Jede Kamera kann nur jeweils mit einem Monitor Zeitpunkt verbunden werden.

Hinweis 3: Wenn der Monitor und die Kamera aus irgendeinem Grund das Werk verlassen, ohne gepaart zu sein, müssen Sie dies manuell tun und die Kamera auf Kanal 2, 3 oder 4 hinzufügen. Sie werden nicht in der Lage, die Kamera erneut mit Kanal 1 zu verbinden, bis Sie sie über einen anderen Kanal verbunden haben und dann die Kamera auf Kanal entfernen.

5.2.7. KAMERA LÖSCHEN

Um eine der angeschlossenen Kameras zu löschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie die Menü / Zurück Taste . Das Menü Symbol wird angezeigt.
2. Betätigen Sie die AUF  oder AB  Taste , um das DELETE / Löschen Symbol zu wählen  und betätigen Sie dann die **OK** Taste, um in das Untermenü zu springen.
3. Betätigen Sie AUF  / AB  Taste, um die gewünschte zu löschende Kamera zu wählen und betätigen Sie die **OK** Taste.
4. Betätigen Sie AUF  / AB  Taste, um das ZURÜCK  oder LÖSCHEN  Symbol zu wählen.

Hinweis 1: Wenn Sie nur eine Kamera mit dem Monitor gepaart ist, können Sie diese nicht entfernen.

Hinweis 2: Ein Kanal muss vor der Paarung mit einer neuen Kameraeinheit gelöscht werden.

■ 6. WARTUNG / PFLEGE

· Reinigen Sie die Oberflächen der Kamera und des Monitors mit einem weichen, fusselfreien Tuch.

· Verwenden Sie, wenn die Geräte verschmutzt sind, ein leicht angefeuchtetes Tuch, um Oberflächen abzuwischen, wobei darauf zu achten ist, dass kein Wasser in Öffnungen eintreten

■ DEUTSCH

darf.

· Benutzen Sie nie Reinigungs- oder Lösungsmittel.

■ 7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Empfang am Monitor	Kamera nicht eingeschaltet	Betätigen und halten Sie Taste (II) etwa 2 Sekunden lang.
	Monitor nicht eingeschaltet	Betätigen und halten Sie den Hauptschalter (10)
	Kamera: nicht an das Netzteil angeschlossen	Stecken Sie das Netzteil ein
	Monitor: Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie das Netzteil ein
	Monitor außerhalb des Sendebereichs	Bewegen Sie den Monitor näher an der Kamera heran
Kein Empfang am Monitor	Verbindung zwischen dem Monitor und einer Kamera bereits vorhanden	Verbinden Sie die Kamera nochmals mit dem Monitor. Siehe 5.2.6.
	Eine falsche Kamera ausgewählt	Ändern Sie die Kameranummer, die Sie überwachen. Siehe 5.2.4.
Es werden nur Schwarz-Weiß Bilder angezeigt	Überprüfen Sie, ob sich die Kamera im Nachtsicht / Infrarot Modus befindet	Um ein Farbbild zu erhalten, stellen Sie sicher, dass kein Objekt den Lichtsensor der Kamera (II) verdeckt. Sollte dies nicht der Fall sein, erhöhen Sie bitte die Lichtstärke des Raumes, in dem sich die Kamera befindet.
Die Kamera überträgt nicht	Die Kamera ist nicht eingeschaltet	Betätigen und halten Sie Taste (II) etwa 2 Sekunden lang.
	Kamera: das Netzteil ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Netzteil ein
	VOX Modus oder Standby Modus sind aktiv	Um den überwachten Bereich kontinuierlich zu sehen, schalten Sie den VOX oder Standby Modus im Monitor aus
Sie können das Baby nicht in der Monitor Einheit hören	Die Lautstärke der Monitor Einheit ist zu gering	Stellen Sie die Lautstärkenstufe höher ein.
Interferenzen oder schwacher Empfang	Andere elektronische Geräte können das Signal stören	Bewegen Sie sie vom Gerät weg
	Die Kamera und der Monitor zu weit voneinander entfernt	Bewegen Sie den Monitor näher an der Kamera heran
	Die Batterie ist möglicherweise zu schwach	Stecken Sie das Netzteil ein
	Die Kamera oder Monitor könnten zu nahe an einigen metallischen Gegenständen aufgestellt sein	Bewegen Sie sie vom Gerät weg

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Wenn die Baby Einheit ihre Verbindung mit der Eltern Einheit verloren hat	Die Kamera und der Monitor zu weit voneinander entfernt	Bewegen Sie den Monitor näher an der Kamera heran
	Die Verbindung zwischen beiden Geräten ist vorübergehend unterbrochen	Setzen Sie die Einheiten zurück, indem Sie sie von der Stromversorgung trennen. Warten Sie etwa 15 Sekunden, bevor Sie erneut verbinden. Es kann bis zu einer Minute dauern, bis die Babyeinheit und die Eltern- Einheit synchronisieren.
	Die Verbindung zwischen beiden Geräten ist unterbrochen	Verbinden Sie die Kamera und den Monitor erneut. Siehe 5.2.6.

8. TECHNISCHE DATEN

Frequenz	2.4 GHz FHSS
Reichweite	250m (direkte Verbindung und offener Bereich)
Anzahl der konfigurierbaren Kanäle	4
Stromversorgung (Eltern- Einheit)	Eingang: 100-240 VAC 50/60Hz Ausgang: 5V 800mA

9. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Denken Sie daran, das Produkt verantwortungsbewusst zu entsorgen.
 - Werfen Sie Produkte, die das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers besitzen, nicht in den Hausmüll.
 - Zur korrekten Entsorgung bringen Sie diese Produkte zu einer Sammelstelle, die Ihnen von Ihrer örtlichen Verwaltung angegeben wurde.
- Kontaktieren Sie als Alternative den Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.



Hiermit erklärt Miniland S.A., dass sich das Gerät 89179 digital camera 1.8" in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

INDICE

1. Introduzione
2. Indice
3. Istruzioni di sicurezza
4. Caratteristiche prodotto
5. Istruzioni per l'uso
6. Manutenzione
7. Risoluzione di problemi
8. Specifiche tecniche
9. Informazioni sullo smaltimento del prodotto

■ 1. INTRODUZIONE

Ci congratuliamo con lei per il suo acquisto della videocamera addizionale del baby monitor digimonitor 1.8", con monitor senza fili a colori. Siamo certi che rimarrà totalmente soddisfatto della qualità e delle caratteristiche di questo prodotto, ma le raccomandiamo comunque di leggere attentamente queste istruzioni per ottenere i migliori risultati dal suo acquisto.

Questo baby monitor permette di collegare sino a 4 videocamere a un medesimo monitor, potendo scegliere la videocamera di cui si desidera visualizzare l'immagine in ogni momento.

NOTA: le caratteristiche descritte in questo manuale possono essere soggette a cambiamenti senza preavviso.

■ 2. INDICE

1 Videocamera (Unità bebè)

1 Adattatori AC/DC

1 Treppiede

Manuale utilizzatore e Garanzia

· **Se uno qualsiasi degli elementi qui elencati fosse mancante, rivolgersi al proprio rivenditore**

3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare il baby monitor per la prima volta e conservarlo per futuro riferimento.

3.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI:

Quando si usano dispositivi elettrici, è sempre necessario adottare certe precauzioni di sicurezza.

1. È necessario usare cautela quando un qualsiasi prodotto viene usato da bambini o persone anziane, o nelle loro vicinanze. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

2. Questo prodotto non deve essere usato come unico mezzo di sorveglianza e in nessun caso è un sostituto di supervisione responsabile di bambini, persone anziane o proprietà da parte degli adulti.

3. Questa unità deve essere usata solo con adattatori di corrente AC inclusi.

4. Questo prodotto contiene pezzi di piccole dimensioni. Prestare attenzione quando si toglie dalla confezione e si assembla il prodotto.

5. NON permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio, come i sacchetti di plastica. Prestare attenzione quando si toglie dalla confezione e si assembla il prodotto.

6. NON usare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se il baby monitor non funziona correttamente, o ha riportato qualche danno, contattare il centro di assistenza autorizzato Miniland per richiedere un'ispezione e una riparazione dell'apparecchio in modo da evitare qualsiasi possibile rischio.

7. NON tentare di riparare o aggiustare una qualsiasi delle funzioni elettriche o meccaniche dell'unità: così facendo, si annullerebbe la garanzia.

8. Controllare la tensione della propria abitazione per accertarsi che corrisponda alla tensione indicata nelle specifiche dell'apparecchio.

9. Se si prevede di non utilizzare il baby monitor per un lungo periodo di tempo, disconnettere

sempre l'adattatore dalla presa. Per disconnettere l'apparecchio dalla presa, tenere il trasformatore ed estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai direttamente il cavo.

10. Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'uso in interni. L'unità non deve essere esposta a pioggia, umidità, gocce o schizzi. Nessun oggetto pieno di liquido, come un bicchiere o un vaso, deve essere collocato sopra il prodotto o accanto a esso. Questo articolo non deve essere usato vicino all'acqua.

ATTENZIONE

- Questo baby monitor è fatto per dare tranquillità ai genitori quando non sono sempre in grado di stare nella stessa stanza del loro bebè. Questo prodotto non deve essere inteso come un sostituto della sorveglianza da parte degli adulti. È necessario che uno dei genitori rimanga nei pressi del monitor quando è in uso. Il baby monitor non è un dispositivo medico, e non si deve affidare a esso il benessere del bebè. È importante che visitiate regolarmente di persona la camera del bebè per assicurarvi che tutto sia in ordine.

- Non usare mai questo baby monitor in quei casi in cui la vita o la salute del bebè o di altre persone, o l'integrità di un edificio, dipendono dal suo funzionamento. Il fabbricante non accetta responsabilità o rivendicazioni per decessi, lesioni a persone o danni alle proprietà risultanti dal malfunzionamento o dall'uso improprio del prodotto.

- L'uso improprio di questo Baby Monitor senza fili potrebbe comportare azioni legali.

- Usare questo prodotto con responsabilità.

IMPORTANTE: Si prega di notare che qualsiasi cambiamento o modifica all'apparecchio non eseguiti dal servizio tecnico Miniland non saranno coperti dalla garanzia prodotto.

3.2. CONSIGLI PER L'INTERFERENZA RADIO

Questa apparecchiatura è stata testata ed è conforme ai requisiti della Direttiva R&TTE 1999/5/EC. Questi requisiti sono previsti per offrire una ragionevole protezione contro interferenze dannose in un'installazione residenziale. Se l'unità non viene installata e utilizzata secondo le istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Comunque, non è garantito che si verificheranno interferenze in una particolare installazione. Se il baby monitor causa interferenza alla radio o alla televisione, cosa che può essere determinata accendendolo e spegnendolo, si raccomanda di tentare di correggere l'interferenza come segue:

- Riorientare o cambiare la posizione del ricevitore.
- Incrementare la distanza tra l'apparecchiatura in questione e il baby monitor.
- Connettere l'apparecchiatura a una presa differente da quella utilizzata per il ricevitore.
- Consultare il servizio clienti.

Per assicurare la conformità con la Direttiva R&TTE 1999/5/EC, questa apparecchiatura ha cavi speciali schermati. Il funzionamento con apparecchiatura non approvata o con cavi non schermati causerà probabilmente interferenza alla ricezione di radio e televisione.

3.3. SCELTA DI UN'UBICAZIONE ADATTA

- Collocare il dispositivo elettronico fuori dalla portata dei bambini per evitare incidenti.
- I bambini potrebbero rimanere impigliati nei cavi. L'unità bebè deve essere collocata alla distanza di almeno 1-1,5 metri dalla culla del bebè. Non collocare mai l'unità bebè all'interno della culla, del lettino o del box, né attaccare a essi il treppiede. Assicurarsi che l'unità, i cavi e l'adattatore siano al di fuori della portata del bebè e di altri bambini piccoli.

- Collocare il baby monitor in un luogo in cui l'aria possa circolare liberamente. Non collocare su tapunte o coperte, o negli angoli di librerie, scaffali, ecc.

- Collocare il baby monitor a distanza da sorgenti di calore come radiatori, caminetti, piastre di cottura e luce solare diretta.

- Collocare la videocamera a distanza da televisori, ripetitori e radio. Gli intensi segnali radio generati da questi elementi potrebbero causare rumore o perfino la comparsa di suoni e immagini sul monitor. Se ciò accade, spostare la videocamera in un'altra posizione.

■ ITALIANO

■ 4. CARATTERISTICHE PRODOTTO

4.1. FUNZIONI E CONTROLLI MONITOR

MONITOR (Figura 1.1)

1. LED di carica
2. LED di accensione
3. LED di volume
4. Display LED
5. Tasto Menu/Back (menù/indietro)
6. Tasto Nav SU e Vol +
7. Tasto Nav DESTRA e Zoom
8. Nav SINISTRA e Luminosità
9. Nav GIÙ e Vol -
10. Pulsante Power
11. Tasto Talk (per parlare al bebè)
12. Tasto di conferma
13. Microfono
14. Altoparlante
15. Jack Micro USB DC
16. Supporto
17. Numero di serie

DISPLAY (Figura 1.2)

- A) Livello di segnale
- B) Volume
- C) Zoom
- D) Modalità Vox
- E) Livello di trasmissione
- F) Videocamera selezionata
- G) Livello batteria
- H) Indicatore de Parlare al bebè attivo

4.2. FUNZIONI E CONTROLLI VIDEOCAMERA (Figura 2)

- I. Antenna retrattile
- II. Fotosensore
- III. Pulsante Power
- IV. Accessorio per appendere
- V. Altoparlante
- VI. Pulsante di collegamento
- VII. Connettore mini USB
- VIII. Microfono
- IX. Indicatore LED ON/link
- X. Lente videocamera
- XI. Infrarosso
- XII. Treppiede

■ 5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. PRIMA DELL'USO

5.1.1. ALIMENTAZIONE ELETTRICA UNITÀ BEBÈ

La videocamera, o unità bebè, è progettata per essere usata con l'adattatore AC/DC fornito.

1. Localizzare il connettore (VII) sul retro dell'unità bebè.
2. Connettere il cavo adattatore alla presa mini USB della videocamera (VII). Usare solo l'adattatore fornito.
3. Inserire l'adattatore nella presa di rete

Attenzione: Pericolo di strangolamento - tenere il cavo fuori dalla portata del bebè. NON collocare MAI una videocamera con cavi a meno di 1 metro dalla culla. Non usare mai cavi di prolunga con gli adattatori AC. Usare solo gli adattatori AC forniti.

5.2. FUNZIONAMENTO

5.2.1. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

Per accendere o spegnere la videocamera, mantenere premuto il pulsante Power (III) per due secondi. Il LED power (IX) si accende e spegne a seconda che l'unità sia on o off.

Una volta installata e accesa la videocamera, attraverso il monitor si potranno vedere le immagini e sentire i suoni captati nella stanza del bebè.

Si ricorda che, per vedere le immagini di questa videocamera sull'unità genitori, vanno prima accoppiate le unità seguendo le istruzioni indicate nel paragrafo 5.2.6.

5.2.2. VISIONE NOTTURNA A INFRAROSSI (AUTOMATICA)

La visione notturna a infrarossi consente alla videocamera di riprendere immagini del bebè o dell'area monitorata anche in condizioni di buio o di scarsa illuminazione.

In questa modalità, solo immagini in bianco e nero verranno visualizzate sullo schermo, e si potranno vedere solo oggetti situati a meno di 2 metri di distanza.

La videocamera effettua il monitoraggio costante del livello di luce e passa automaticamente alla









modalità infrarossa quando la luce è insufficiente per la visione normale.

Nota: il sensore di luce (II) si trova nella parte superiore della videocamera. Prestare attenzione a non coprire il sensore con alcun oggetto, perché la videocamera non entri in modalità notturna anche in presenza di luminosità sufficiente.

5.2.3. LIVELLO DI TRASMISSIONE

Attraverso questo menu è possibile modificare il livello di potenza emessa dalla videocamera, scegliendo tra le opzioni alta/bassa. Quando si sceglie l'opzione alta (HI), la copertura raggiungerà una distanza di 250 metri in campo aperto con la potenza originale. Quando si sceglie la posizione bassa (LOW), la distanza massima di trasmissione si riduce 120 metri in campo aperto, in quanto diminuisce la potenza dell'emissione.







Per configurare il livello di trasmissione seguire i seguenti passaggi:

1. Premere il tasto Menu/Indietro  per visualizzare il menu.
2. Premere i tasti SU  o GIÙ  fino a quando l'icona del livello di trasmissione  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto  per accedere al sotto-menu.
3. Premere i tasti SU  o GIÙ  e selezionare il livello di trasmissione desiderato: HIGH o LOW.
4. Confermare la scelta effettuata premendo il tasto **OK**.
5. Premere il tasto Menu/Indietro  per tornare a visualizzare la schermata principale.
6. L'icona LIVELLO DI TRASMISSIONE (E) verrà visualizzata in alto sullo schermo LCD.

5.2.4. SCELTA DELLA VIDEOCAMERA

Il prodotto è progettato per consentire l'osservazione di diverse aree con fino a 4 videocamere.

Per scegliere la videocamera che si vuole vedere, seguire i passi elencati:








1. Premere il tasto Menu/Back  e il menù verrà visualizzato.
2. Premere il tasto SU  o GIÙ  per selezionare l'icona videocamera  e poi premere il tasto **OK** per entrare nel sottomenù.
3. Premere SU  / GIÙ  per selezionare la videocamera che si vuole vedere (Camera 1, camera 2, camera 3, camera 4 o scan mode).
4. Premere il tasto **OK** per andare alla videocamera selezionata.

Nota 1: È possibile visualizzare solo le videocamere che sono state previamente abbinate al monitor.

Nota 2: Vi è un modo più rapido per cambiare la videocamera che si sta vedendo. Premere direttamente il tasto **OK** per scorrere ciclicamente le videocamere abbinate: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / SCAN MODE.

5.2.5. MODALITÀ SCANSIONE

Questa funzione passa in rassegna ciclicamente i canali videocamera di abbinamento per visualizzare l'immagine di ciascuna videocamera per 12 secondi. Questa funzione può essere usata solo quando vi è più di una unità videocamera abbinata. Per entrare in questa modalità:

1. Premere il tasto Menu/Back  e salterà fuori il menù.
2. Premere il tasto SU  o GIÙ  per selezionare l'icona videocamera  e poi premere il tasto **OK** per entrare nel sottomenù.
3. Premere i tasti SU  / GIÙ  per selezionare l'icona videocamera .
4. Premere il tasto **OK**.

Nota 1: Quando una delle videocamere è fuori portata o è spenta, il monitor avverte e la Modalità di Scansione si ferma.

Nota 2: La modalità di scansione può essere attivata/disattivata premendo **OK** mentre si visualizza la schermata principale.

5.2.6. AGGIUNTA VIDEOCAMERA E ABBINAMENTO

L'abbinamento tra il monitor e la videocamera sarà fatto in due casi:







- Se si vuole aggiungere una videocamera addizionale.

Il prodotto è progettato per consentire l'osservazione di diverse aree con fino a 4 videocamere.

ITALIANO

- Se il monitor e la videocamera non sono abbinati. Il monitor e la videocamera originale lasciano la fabbrica con il canale 1 programmato; tuttavia, se per qualche motivo non fosse così, si possono connettere manualmente seguendo i passi sotto elencati.

Per abbinare la videocamera e il monitor, seguire i passi elencati:

1. Premere il tasto Menu/Back  e verrà visualizzato il menù.
 2. Premere il tasto SU  o GIÙ  per selezionare l'icona AGGIUNGI videocamera  e poi premere il tasto OK per entrare nel sottomenù.
 3. Premere i tasti SU  / GIÙ  per selezionare la videocamera che si vuole aggiungere.
 4. Premere il tasto OK per la ricerca di un'unità videocamera. L'indicatore LED (2) inizierà a lampeggiare in verde.
 5. Mentre l'indicatore LED sta lampeggiando, premere il pulsante di connessione sulla videocamera (VI).
 6. Una volta effettuato, l'indicatore LED smetterà di lampeggiare e l'immagine della videocamera verrà mostrata immediatamente sullo schermo dell'unità monitor.
 7. Se l'operazione non va a buon fine, ripetere i passi suddetti.
- È possibile che per vari motivi si perda la connessione tra un monitor e una videocamera già connessi. Se ciò dovesse accadere, ripetere il processo spiegato sopra per connettere nuovamente la videocamera con il monitor.











Nota 1: Prima di iniziare il processo di abbinamento, accertarsi che la videocamera e il monitor siano l'una vicino all'altro.

Nota 2: Ciascuna videocamera può essere collegata solo con un monitor per volta.

Nota 3: Se il monitor e la videocamera, per qualche ragione, hanno lasciato la fabbrica senza essere abbinati, lo si dovrà fare manualmente aggiungendo la videocamera al canale 2, 3 o 4. Non sarà possibile abbinare la videocamera di nuovo con il canale 1 finché non si abbinano in un altro canale e si rimuove la videocamera del canale 1.

5.2.7. CANCELLAZIONE VIDEOCAMERA

Per cancellare una delle videocamere connesse, seguire i passi elencati:

1. Premere il tasto Menu/Back  e l'icona menù verrà visualizzata.
2. Premere il tasto SU  o GIÙ  per selezionare l'icona CANCELLA videocamera  e poi premere il tasto OK per entrare nel sottomenù.
3. Premere i tasti SU  / GIÙ  per selezionare la videocamera che si vuole cancellare e premere il tasto OK.
4. Premere i tasti SU  / GIÙ  per selezionare TORNARE  o CANCELLA .

Nota 1: Se si ha solo una videocamera abbinata al monitor, non sarà possibile rimuoverla.

Nota 2: Un canale deve essere cancellato prima dell'abbinamento di una nuova unità videocamera.

6. MANUTENZIONE

- Pulire le superfici della videocamera e del monitor con un panno morbido privo di pelucchi.
- Se le unità si sporcano, usare un panno leggermente inumidito per tergerle, avendo cura di non fare entrare acqua nelle aperture.
- Non usare mai agenti pulenti o solventi.

7. RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzione
Non vi è ricezione sul monitor	La videocamera non è stata accesa	Premere e mantenere premuto il pulsante (III) per 2 secondi
	Il monitor non è stato acceso	Premere e mantenere premuto il tasto power (10)

Problema	Causa possibile	Soluzione
Non vi è ricezione sul monitor	Videocamera: non collegata all'adattatore di corrente	Inserire l'adattatore di corrente
	Monitor: L'adattatore di corrente non è inserito	Inserire l'adattatore di corrente
	Monitor fuori portata	Spostare il monitor più vicino alla videocamera
	Connessione persa tra il monitor e una videocamera già collegati	Connettere nuovamente la videocamera con il monitor. Si vede 5.2.6.
	È stata selezionata una videocamera sbagliata	Cambiare il numero di videocamera che si sta guardando. Si vede 5.2.4.
Vengono visualizzate solo immagini in bianco e nero	Controllare se la videocamera è in modalità visione notturna /infrarosso	Per vedere le immagini a colori, aumentare il livello di luminosità nel luogo in cui si trova la videocamera o controllare che nulla stia coprendo il sensore di luce della videocamera (II).
La videocamera non trasmette	La videocamera non è accesa	Premere e mantenere premuto il pulsante (III) per 2 secondi
	Videocamera: l'adattatore di corrente non è inserito	Inserire l'adattatore di corrente
	La modalità VOX o la modalità Standby è attiva	Per vedere l'area monitorata continuamente, disconnettere la modalità VOX o Standby sul Monitor
Non si sente il bebè sull'unità genitori	Il livello di volume dell'unità genitori è troppo basso	Alzare il volume al massimo
Interferenza o scarsa ricezione	Altri dispositivi elettronici potrebbero interferire con il segnale	Allontanarli dal dispositivo
	La videocamera e il monitor potrebbero essere troppo distanziati	Spostare il monitor più vicino alla videocamera
	La carica della batteria può essere troppo bassa	Inserire l'adattatore di corrente
	La videocamera o il monitor possono essere collocati troppo vicini a molti oggetti metallici	Allontanarli dal dispositivo
Se l'unità bebè ha perso il suo collegamento con l'unità genitori.	La videocamera e il monitor potrebbero essere troppo distanziati	Spostare il monitor più vicino alla videocamera

ITALIANO

Problema	Causa possibile	Soluzione
Se l'unità bebè ha perso il suo collegamento con l'unità genitori.	Il collegamento tra le due unità è andato perduto momentaneamente.	Resettare le unità disconnettendole dall'alimentazione elettrica. Attendere per circa 15 secondi prima di riconnettersi. Attendere fino a un minuto perché l'unità bebè e l'unità genitori si sincronizzino.
	Il collegamento tra le due unità è andato perduto.	Abbinare nuovamente videocamera e monitor. Si veda 5.2.6 .

8. SPECIFICHE TECNICHE

Frequenza	2.4 GHz FHSS
Portata operativa	250m (in linea retta e in spazio aperto)
Numero di canali configurabili	4
Power (unità genitori)	Input: 100-240VAC 50/60Hz Output: 5V 800mA

9. INFORMAZIONI DI SMALTIMENTO PRODOTTO

- Ricordare di smaltire il prodotto responsabilmente.
 - Non mescolare prodotti che recano il simbolo di bidone dei rifiuti barrato con i normali rifiuti domestici.
 - Per una corretta raccolta in vista del trattamento adeguato di questi prodotti, conferirli ai punti di raccolta designati dalle autorità locali.
- In alternativa, rivolgersi al proprio rivenditore.



Con la presente Miniland S.A. dichiara che questo 89179 digital camera 1.8" è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

SPIS TREŚCI

1. Wprowadzenie
2. Zawartość
3. Zasady bezpiecznego użytkowania
4. Cechy produktu
5. Instrukcja użytkowania
6. Konserwacja
7. Pomoc w razie problemów
8. Specyfikacja techniczna
9. Informacje na temat utylizacji produktu

■ 1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu dodatkowej kamery do elektronicznej digimonitor 1.8" z bezprzewodowym kolorowym monitorem. Jesteśmy pewni, że będziesz w pełni zadowolony z jakości i właściwości tego produktu. Zalecamy również dokładnie zapoznanie się z poniższą instrukcją, aby uzyskać najlepsze wyniki zakupionego urządzenia.

Elektroniczna niania umożliwi połączenie aż 4 kamer na jednym monitorze, umożliwiając wybranie kamery, z której ma być wyświetlany obraz przez cały czas.

UWAGA: Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą zostać zmienione bez dalszych powiadomień.

■ 2. ZAWARTOŚĆ

- 1 Kamera (urządzenie dla dziecka)
 - 1 Zasilacze AC/DC
 - 1 Statyw
- Instrukcja i gwarancja

· **Jeśli brakuje któregokolwiek z wymienionych elementów, prosimy skontaktować się z dostawcą.**

■ 3. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem użytkowania niani elektronicznej należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją, aby móc do niej zająrzeć w przyszłości.

3.1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych konieczne jest stałe zachowywanie pewnych podstawowych środków ostrożności:

1. Należy koniecznie zachować ostrożność podczas używania wszelkich urządzeń przez dzieci i osób starszych oraz użytkowania tych urządzeń w ich pobliżu. Urządzenie powinno znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Ten produkt nie może służyć jako jedyny środek nadzoru, nie może w żadnym wypadku zastąpić odpowiedzialnego nadzoru nad dziećmi, osobami starszymi i mieniem ze strony dorosłych.
3. Urządzenie można podłączać wyłącznie do zasilacza prądu zmiennego dostarczonego w zestawie.
4. Produkt zawiera drobne części. Należy zachować ostrożność podczas jego rozpakowywania i montażu.
5. NIE należy pozwalać dzieciom na zabawę materiałami opakowaniowymi, takimi jak plastikowe torby. Należy zachować ostrożność podczas rozpakowywania i montażu produktu.
6. NIE NALEŻY używać urządzenia, jeśli ma ono uszkodzony kabel lub wtyczkę. Jeżeli niania elektroniczna nie działa prawidłowo lub została uszkodzona, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Miniland i poprosić o kontrolę lub naprawę urządzenia w celu uniknięcia ewentualnego ryzyka.
7. NIE próbować naprawiać ani regulować układów elektrycznych ani mechanicznych urządzenia, ponieważ wówczas gwarancja będzie nieważna.

■ POLSKI

8. Należy sprawdzić, czy napięcie w gniazdkach domowych odpowiada napięciu wskazanemu w specyfikacji urządzenia.

9. Jeśli nie zamierzają Państwo używać niani elektronicznej przez dłuższy czas, zawsze należy wyjąć zasilacz z gniazdka. Aby odłączyć urządzenie od sieci, należy przytrzymać transformator i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie należy ciągnąć za sam przewód.

10. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu, wilgoci, skapującej wody i chlapanie. Na urządzeniu nie należy kłaść przedmiotów wypełnionych płynem, takich jak szklanka czy wazon. Urządzenia nie powinno się używać w pobliżu wody.

UWAGA

· Zadaniem niani elektronicznej jest uspokojenie rodziców, że nic nie dzieje się z ich dzieckiem, kiedy nie mogą być w tym samym pokoju. Urządzenie nie może zastąpić nadzoru ze strony dorosłych. Konieczne jest, by opiekun przebywał w pobliżu niani podczas użytkowania. Niania elektroniczna nie jest urządzeniem medycznym i nie należy zawierzać mu zdrowia dziecka. Konieczne należy regularnie zaglądać do pokoju dziecka, aby sprawdzić, czy wszystko jest w porządku.

· Nie należy używać niani elektronicznej w sytuacji, gdy życie i zdrowie dziecka lub innych osób lub stan budynku zależą od jego pracy. Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności ani nie może uznawać roszczeń z tytułu śmierci, uszkodzenia ciała i szkód materialnych wynikających z nieprawidłowej pracy i niewłaściwej eksploatacji urządzenia.

· Nieprawidłowe użytkowanie bezprzewodowej niani elektronicznej może pociągnąć za sobą wszczęcie działań prawnych.

· Należy korzystać z tego urządzenia w sposób odpowiedzialny.

WAŻNE: Prosimy pamiętać, że żadne zmiany i modyfikacje urządzenia nie przeprowadzone przez serwis techniczny firmy Miniland nie podlegają gwarancji.

3.2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAKŁÓCEŃ RADIOWYCH

Sprzęt ten został przetestowany zgodnie z zaleceniami i spełnia wymagania dyrektywy R&TTE (1999/5/WE). Wymogi te mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych. Jeśli urządzenie nie zostało zainstalowane i nie jest używane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej.

Niemniej nie ma gwarancji, że zakłócenia te nie wystąpią w konkretnym miejscu eksploatacji. Jeśli niania elektroniczna powoduje zakłócenia w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, które da się wykryć włączając i wyłączając urządzenie, zaleca się spróbować wyeliminować te zakłócenia poniższymi metodami:

· Zmiana ustawienia lub położenia odbiornika.

· Zwiększenie odległości między urządzeniem a nianią elektroniczną.

· Podłączenie urządzenia do innego gniazdka niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.

· Skontaktowanie się z działem obsługi klienta.

Aby zapewnić zgodność z dyrektywą R&TTE (1999/5/WE), urządzenie zostało wyposażone w specjalne ekranowane kable. Korzystanie z niezatwierdzonych lub nieekranowanych urządzeń prawdopodobnie będzie powodowało zakłócenia w odbiorze sygnału radiowego i telewizyjnego.

3.3. WYBÓR ODPowiednieGO Miejsca

· Dla uniknięcia wypadków należy umieścić urządzenie elektroniczne w miejscu niedostępnym dla dzieci.

· Dzieci mogą zaplątać się w przewody. Urządzenie dla dziecka należy umieścić w odległości od 1 do 1,5 metra od łóżeczka. Nigdy nie należy kłaść urządzenia dla dziecka w łóżeczku, w łóżku ani w kojcu. Nie należy również przymocowywać do nich statywu. Konieczne należy dopilnować, aby urządzenie, przewody i zasilacz znajdowały się poza zasięgiem niemowlęcia i pozostałych dzieci.

· Umieścić nianię elektroniczną w miejscu umożliwiającym swobodny przepływ powietrza. Nie należy kłaść urządzenia na miękkiej kołdrze lub kocu ani na brzegu szafki, półki itp.

- Umieścić nianię elektroniczną z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kominki, kuchenki i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Umieścić kamerę daleko od telewizorów, przełączników i radioodbiorników. Silny sygnał radiowy emitowany przez te urządzenia może powodować powstawanie szumów i dźwięków, a nawet zakłócenia w obrazie widocznym na monitorze. Jeśli to nastąpi, należy przenieść kamerę w inne miejsce.

■ 4. CECHY PRODUKTU

4.1. FUNKCJE I ELEMENTY STERUJĄCE MONITORA

MONITOR (Zdjęcie 1.1)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Dioda ładowania | 10. Włącznik zasilania |
| 2. Dioda zasilania | 11. Przycisk mówienia do dziecka |
| 3. Diody głośności | 12. Przycisk potwierdzenia |
| 4. Wyświetlacz LCD | 13. Mikrofon |
| 5. Przycisk Menu/powrót | 14. Głośnik |
| 6. Przycisk W GÓRĘ i zgłaśniania | 15. Gniazdo Micro USB DC Jack |
| 7. Przycisk W PRAWO i powiększania | 16. Podstawa |
| 8. Przycisk W LEWO i jasności | 17. Numeru zamówienia |
| 9. Przycisk W DÓŁ i ściszenia | |

EKRAN (Zdjęcie 1.2)

- | | |
|------------------|--|
| A) Poziom sygnał | E) Poziom transmisji |
| B) Głośność | F) Wybrana kamera |
| C) Powiększenie | G) Poziom baterii |
| D) Tryb głosowy | H) Wskaźnik mówienia do dziecka aktywowany |

4.2. FUNKCJE I ELEMENTY STERUJĄCE KAMERY (Zdjęcie 2)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| I. Wysuwana antena | VII. Złącze zasilania Mini USB |
| II. Czujnik światła | VIII. Mikrofon |
| III. Przycisk zasilania | IX. Dioda zasilania/podłączenia |
| IV. Zaczep do zawieszania | X. Obiektyw kamery |
| V. Głośnik | XI. Podczerwień |
| VI. Przycisk do podłączenia | XII. Zaczep statywu |

■ 5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

5.1. PRZED URUCHOMIENIEM

5.1.1. ZASILACZ URZĄDZENIA DLA DZIECKA

Kamera, inaczej urządzenie dla dziecka, która znajduje się w zestawie niani elektronicznej, zasilana jest zasilaczem AC/DC dostarczonym w komplecie.

1. Znaleźć gniazdo do podłączenia (VII) z tyłu urządzenia dla dziecka.
2. Podłączyć kabel zasilacza do gniazda mini USB kamery (VII). Używać tylko zasilacza dostarczonego w komplecie.
3. Podłączyć zasilacz do sieci.

Ostrzeżenie: Zagrożenie porażenia prądem – przewód musi znajdować się poza zasięgiem dziecka. NIGDY nie umieszczać kamery z przewodami w odległości mniejszej niż 1 metr od łóżeczka. Nigdy nie używać przedłużaczy z zasilaczami prądu zmiennego. Używać tylko zasilacza prądu zmiennego dostarczonego w komplecie.

5.2. DZIAŁANIE

5.2.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE KAMERA

Aby włączyć lub wyłączyć kamerę, należy nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk zasilania (III). Dioda zasilania (IX) zaświeci się lub zgaśnie, w zależności od tego, czy urządzenie zostanie włączone, czy wyłączone.

Po umieszczeniu i włączeniu kamery można w monitorze zobaczyć obraz i usłyszeć dźwięk z pokoiu dzieciennego.

■ POLSKI

Należy pamiętać, iż aby móc oglądać obraz transmitowany przez kamerę należy najpierw zsynchronizować ją z odbiornikiem w sposób opisany w punkcie 5.2.6.

5.2.2. NOKTOWIZOR NA PODCZERWIENI (AUTOMATYCZNY)

Funkcja noktowizora na podczerwień umożliwia rejestrowanie przez kamerę obrazu dziecka lub nadzorowanego obszaru w ciemności i przy słabej widoczności.

W tym trybie na monitorze wyświetlany będzie tylko obraz czarno-biały, na którym widoczne będą obiekty znajdujące się w odległości do 2 metrów.









Kamera stale monitoruje poziom światła i automatycznie przechodzi w tryb podczerwień przy niewystarczającym oświetleniu.

Uwaga: Czujnik światła (II) znajduje się w górnej części kamery. Uważaj, aby nie zakrywać czujnika żadnym obiektem, aby kamera nie przeszła na tryb nocny, jeśli w pokoju jest światło.

5.2.3. POZIOM TRANSMISJI






W menu można zmienić poziom mocy emitowanej przez kamerę, wybierając między opcjami niska / wysoka. W przypadku pozycji wysokiej (HI) zasięg obejmuje 250 m na otwartym terenie przy mocy ustawionej fabrycznie. W przypadku pozycji niskiej (LOW) maksymalna odległość nadawania zmniejsza się do ok. 120 m na otwartym terenie przy zmniejszeniu mocy emisji.

Aby ustawić poziom transmisji, należy wykonać poniższe czynności:

1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez w celu menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka poziomu transmisji  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk  aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  i wybrać żądany poziom transmisji: HIGH lub LOW.
4. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku OK.
5. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij , aby powrócić do ekranu głównego.
6. W górnej części ekranu LCD pojawi się ikona POZIOM TRANSMISJI (E).

5.2.4. WYBÓR KAMERY

Urządzenie służy do obserwowania różnych obszarów i obsługuje do 4 kamery. Aby wybrać kamerę, z której ma być wyświetlany obraz, należy wykonać następujące kroki:








1. Nacisnąć przycisk Menu/powrót , a wówczas pojawi się ikona menu.
2. Przyciskiem W GÓRĘ  lub W DÓŁ  podświetlić ikonę kamery , a następnie przyciskiem OK przejść do podmenu.
3. Za pomocą przycisków W GÓRĘ  /W DÓŁ  wybrać widok z właściwej kamery (kamera 1, kamera 2, kamera 3, kamera 4 lub tryb skanowania).
4. Przyciskiem OK przejść do widoku z wybranej kamery.

Uwaga 1: Wyświetlane mogą być wyłącznie kamery sparowane z monitorem.

Uwaga 2: Istnieje szybszy sposób na zmianę aktualnej kamery. Można od razu nacisnąć przycisk OK i cyklicznie przełączać pomiędzy powiązаныmi kamerami: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / TRYB SKANOWANIA.

5.2.5. TRYB SKANOWANIA

Funkcja ta automatycznie przełącza pomiędzy widokami z kolejnych powiązanych kamer i wyświetla widok z poszczególnych kamer przez 12 sekund. Funkcja działa po podłączeniu kilku kamer. Aby przejść do tego trybu, należy:

1. Nacisnąć przycisk Menu/powrót , a wówczas pojawi się menu.
2. Przyciskiem W GÓRĘ  lub W DÓŁ  podświetlić ikonę kamery , a następnie przyciskiem OK przejść do podmenu.
3. Za pomocą przycisków W GÓRĘ  /W DÓŁ  wybrać ikonę skanowania kamery .
4. Nacisnąć przycisk OK.

Uwaga 1: Jeżeli jedna z kamer znajduje się poza zasięgiem lub nie jest włączona, na monitorze pojawi się odpowiednie ostrzeżenie, a urządzenie opuści tryb skanowania.

Uwaga 2: Tryb skanowania można włączyć lub wyłączyć, naciskając na ekranie głównym przycisk **OK**.







5.2.6. DODANIE KAMERY I POWIĄZANIE

Powiązanie monitora z kamerą nastąpi w dwóch przypadkach:

- Jeśli będą Państwo chcieli dodać dodatkową kamerę. Urządzenie służy do obserwowania różnych obszarów i obsługuje do 4 kamer.
- Jeśli monitor i kamera nie są powiązane.

Monitor i dołączona do niego kamera opuszczają fabrykę z zaprogramowanym kanałem 1, jednak jeśli z jakiegoś powodu kanał nie jest zaprogramowany, można powiązać ze sobą obydwa urządzenia ręcznie, wykonując następujące czynności.

Aby powiązać kamerę i monitor, należy wykonać następujące kroki:

1. Nacisnąć przycisk Menu/powrót , a wówczas pojawi się menu.
2. Przyciskiem **W GÓRĘ**  lub **W DÓŁ**  wybrać ikonę **DODANIE kamery** , a następnie przyciskiem **OK** przejść do podmenu.
3. Za pomocą przycisków **W GÓRĘ**  / **W DÓŁ**  wybrać kamerę, którą chce się dodać.
4. Nacisnąć przycisk **OK**, aby wyszukać kamerę. Dioda (2) zacznie mrugać na zielono.
5. Kiedy dioda mruga, należy nacisnąć w kamerze (VI) przycisk **Połącz**.
6. Po połączeniu dioda przestanie mrugać, a na ekranie monitora natychmiast pojawi się obraz z kamery.
7. Jeśli procedura się nie powiedzie, należy powtórzyć powyższe kroki.

Z różnych powodów można stracić połączenie między monitorem a powiązaną kamerą. Jeżeli tak się stanie, należy powtórzyć opisaną wyżej procedurę, aby ponownie powiązać kamerę z monitorem.











Uwaga 1: Przed powiązaniem, należy umieścić kamerę i monitor blisko siebie.

Uwaga 2: Poszczególne kamery mogą być powiązane tylko z jednym monitorem.

Uwaga 3: Jeżeli monitor i kamera z jakiegoś powodu utraciły powiązanie fabryczne, należy powiązać je ręcznie, dodając kamerę do kanału 2, 3 lub 4. Nie będzie można powiązać kamery z kanałem 1 aż do momentu podłączenia jej do innego kanału i usunięcia kamery powiązanej z kanałem 1.

5.2.7. USUNIĘCIE KAMERY

Aby usunąć jedną z podłączonych kamer, należy wykonać następujące kroki:

1. Nacisnąć przycisk Menu/powrót , a wówczas pojawi się ikona menu.
2. Przyciskiem **W GÓRĘ**  lub **W DÓŁ**  wybrać ikonę **USUWANIE kamery** , a następnie przyciskiem **OK** przejść do podmenu.
3. Za pomocą przycisków **W GÓRĘ**  / **W DÓŁ**  wybrać kamerę, którą chce się usunąć **OK**, a następnie nacisnąć przycisk.
4. Przyciskiem **W GÓRĘ**  lub **W DÓŁ**  wybrać ikonę **POWRÓT**  lub **USUWANIE** .

Uwaga 1: Jeżeli do monitora została podłączona tylko jedna kamera, nie będzie można jej usunąć.

Uwaga 2: Przed podłączeniem do innej kamery należy usunąć aktualny kanał.

■ 6. KONSERWACJA

- Czyścić powierzchnie kamery i monitora miękką, niestrzępiącą się szmatką.
- Jeżeli urządzenia się zabrudzą, do przetrucia powierzchni należy użyć zwilżonej szmatki, uważając, aby woda nie dostała się do wnętrza.
- Nigdy nie należy używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak obrazu na monitorze	Kamera nie jest włączona	Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (III)
	Monitor nie jest włączony	Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania (10)
	Kamera: Nie jest podłączona do zasilacza	Podłączyć zasilacz
	Monitor: Zasilacz nie jest podłączony	Podłączyć zasilacz
	Monitor poza zasięgiem	Przenieść monitor bliżej kamery
	Utracono połączenie między powiązonym monitorem a kamerą	Ponownie połączyć kamerę z monitorem. Patrz punkt 5.2.6.
Brak obrazu na monitorze	Wybrano złą kamerę	Zmienić numer kamery, z której ogląda się obraz. Patrz punkt 5.2.4.
Wyświetlany jest tylko obraz czarno-biały	Sprawdzić, czy kamera znajduje się w trybie noktowizora na podczerwień	Aby oglądać obraz w kolorze, zwiększ poziom światła w miejscu gdzie znajduje się kamera lub upewnij się czy nic nie zakrywa czujnika światła kamery (II).
Kamera nie przekazuje obrazu	Kamera nie jest włączona	Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (III)
	Kamera: Zasilacz nie jest podłączony	Podłączyć zasilacz
	Włączony tryb VOX lub tryb wstrzymania	Aby włączyć ciągłe monitorowanie wybranego obszaru, należy wyłączyć w monitorze tryb VOX lub tryb wstrzymania
Nie słychać dziecka w urządzeniu dla rodziców	Głośność w urządzeniu dla rodziców jest zbyt mała	Ustawić głośność na najwyższy poziom
Zakłócenia lub słaby odbiór	Inne urządzenia elektroniczne mogą powodować zakłócenia sygnału	Należy odsunąć je od urządzenia
	Kamera i monitor mogą być zbyt daleko od siebie	Przenieść monitor bliżej kamery
	Bateria może być zbyt słaba	Podłączyć zasilacz
	Kamera lub monitor mogą znajdować się zbyt blisko metalowych przedmiotów	Należy odsunąć je od urządzenia

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Jeśli urządzenie dla dziecka utraciło połączenie z urządzeniem dla rodziców	Kamera i monitor mogą być zbyt daleko od siebie	Przenieść monitor bliżej kamery
	Nastąpiła chwilowa utrata połączenia między urządzeniem dla dziecka i urządzeniem dla rodziców	Wyzerować urządzenia, odłączając je od zasilania elektrycznego. Odczekać około 15 sekund przed ponownym nawiązaniem połączenia. Pozostawić do jednej minuty na zsynchronizowanie urządzenia dla dziecka i urządzenia dla rodziców.
	Nastąpiła chwilowa utrata połączenia między urządzeniami	Ponownie powiązać kamerę i monitor. Patrz punkt: 5.2.6.

■ 8. PARAMETRY TECHNICZNE

Częstotliwość	2.4 GHz FHSS
Zakres roboczy	250 m (linia prosta i otwarta przestrzeń)
Liczba konfigurowalnych kanałów	4
Zasilanie (urządzenie dla rodziców)	Wejściowe: 100-240 V AC 50/60 Hz Wyjściowe: 5 V 800 mA

■ 9. INFORMACJE DOTYCZĄCA USUWANIA PRODUKTU

- Pamiętaj o odpowiedzialnym usuwaniu produktu.
- Nie mieszaj produktów z przekreślonym symbolem kosza ze zwykłymi odpadkami domowymi.
- Oddaj takie produkty do punktów zbierania, wyznaczonych przez lokalne władze. Możesz też skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.



Niniejszym Miniland S.A. oświadcza, że 89179 digital camera 1.8" jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение
2. Комплектация
3. Инструкции по технике безопасности
4. Характеристики изделия
5. Инструкции по эксплуатации
6. Обслуживание
7. Поиск и устранение неисправностей
8. Технические характеристики
9. Информация о правилах уничтожения данного изделия

■ 1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением дополнительной камеры для видеонаблюдения digimonitor 1.8" с цветным беспроводным монитором. Мы надеемся, что вы будете довольны качеством и характеристиками изделия, однако для использования всех его возможностей рекомендуем внимательно прочитать настоящее руководство.

К этой видеонаблюдению можно подключить до 4 камер к одному и тому же монитору и выбирать камеру, изображение с которой требуется просмотреть.

Примечание: Некоторые свойства изделия, описанные в данном руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления.

■ 2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 Камера (устройство в комнате ребенка)
- 1 Блока питания
- 1 штатив Руководство по эксплуатации и гарантия

· **В случае отсутствия любого из перечисленных выше компонентов обратитесь к продавцу изделия.**

■ 3. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования радионаблюдения внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.

3.1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

Пользуясь электрическим оборудованием всегда необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности:

1. Следует быть особо внимательными в случаях, когда изделие используется детьми или пожилыми людьми либо вблизи от них. Храните прибор в недоступном для детей месте.
2. Это изделие не следует использовать в качестве единственного средства наблюдения, оно ни в коем случае не заменяет ответственное наблюдение за детьми, пожилыми людьми или имуществом со стороны взрослых.
3. Это устройство можно использовать только с блоками питания которые входят в его комплект.
4. В этом изделии имеются мелкие детали. Следует соблюдать осторожность во время распаковки и сборки изделия.
5. **НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ** детям играть с упаковочными материалами, например, с пластиковыми мешками. Следует соблюдать осторожность во время распаковки и сборки изделия.
6. **НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ** устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой. Если Ваша радионаблюдения работает ненадлежащим образом или получила какое-либо повреждение, обратитесь в сервисный центр Miniland для выполнения проверки и ремонта устройства, что позволит избежать каких-либо возможных рисков.
7. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** самостоятельно ремонтировать или регулировать какие-либо электрические или механические функции устройства, в противном случае гарантия будет аннулирована.

8. Проверьте напряжение в Вашей домашней сети, чтобы убедиться в его соответствии напряжению питания, указанному в технических характеристиках устройства.
9. Если Вы не собираетесь длительное время использовать радионяню, отключите блок питания от сети. Для отключения от сети возьмитесь за трансформатор и извлеките вилку из розетки. Тянуть за шнур запрещается.
10. Это изделие предназначено для использования только внутри помещений. Устройство следует беречь от дождя, влаги и попадания брызг. Запрещается ставить сверху на устройство или возле него какие-либо предметы, содержащие жидкость, например, стакан или вазу. Не следует пользоваться этим изделием вблизи воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Радионяня предназначена для наблюдения за ребенком в тех случаях, когда у родителей нет возможности находиться в одной комнате с ним. Но она не может полностью заменить собой наблюдение за ребенком со стороны взрослых. Во время работы устройства один из родителей должен находиться возле монитора. Радионяня – это не медицинский прибор, и Вы не должны доверять ему здоровье своего ребенка. Необходимо регулярно заходить в комнату ребенка, чтобы проверять его состояние.
- Запрещается использовать радионяню в тех случаях, когда от его работы зависит жизнь или здоровье ребенка или других людей либо сохранность имущества. Изготовитель не несет никакой ответственности в случае смерти, травмы или повреждения имущества в результате неисправности или неправильного применения этого изделия.
- Неправильное применение беспроводной радионяни может привести к судебному иску.
- Ответственно относитесь к использованию этого изделия.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Обратите внимание, что гарантия на изделие аннулируется в случае его изменения или модификации, выполненной кем-либо, кроме технической службы Miniland.

3.2. ЗАМЕЧАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ РАДИОПОМЕХ

Это оборудование прошло испытания и соответствует требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному терминальному оборудованию (R&TTE) 1999/5/ EC. Эти требования были разработаны с целью обеспечения достаточной защиты от вредных помех при установке в жилых помещениях. Если устройство установлено и эксплуатируется не по инструкции, его работа может вызывать помехи для радиосвязи. Однако следует обратить внимание, что отсутствие помех не гарантируется в каждом конкретном случае. В том случае, когда работа радионяни создает помехи для сигналов радио или телевидения, что можно определить, включая и выключая ее, Вам рекомендуется попробовать принять следующие меры против помех:

- Переставить или изменить положение приемника.
- Увеличить расстояние между радионяней и прибором, которому она создает помехи.
- Подключить этот прибор и приемник в разные розетки.
- Обратиться в отдел обслуживания покупателей.

Для соблюдения требований Директивы R&TTE 1999/5/EC это устройство укомплектовано специальными экранированными кабелями. Эксплуатация с неподходящим оборудованием или с неэкранированными кабелями может вызвать помехи для приема радио и телевизионных сигналов.

3.3. ВЫБОР ПОДХОДЯЩЕГО МЕСТА

- Во избежание несчастных случаев храните это электронное устройство в недоступном для детей месте.
- Дети могут запутаться в проводах. Камеру следует устанавливать не ближе чем в 1,5 метрах от кровати ребенка. Запрещается помещать камеру устройства в кровать или в манеж или прикреплять к ним его штатив. Убедитесь, что устройство, кабели и блок питания находятся вне досягаемости Вашего ребенка и других маленьких детей.
- Радионяню следует устанавливать в месте со свободной циркуляцией воздуха. Не ставьте ее на мягкие подушки или одеяла, в углы шкафов, полок и т. п.
- Радионяня должна находиться вдали от источников тепла, таких как радиаторы,

■ РУССКИЙ

дымоходы, плиты; также следует избегать попадания на нее прямых солнечных лучей.

Камеру следует держать вдали от телевизоров, радиоприемников или ретрансляторов. Мощные сигналы, генерируемые этими устройствами, могут привести к появлению шумов или даже звуков и изображений на мониторе. В таких ситуациях следует перенести камеру в другое место.

■ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

4.1. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ МОНИТОРА

МОНИТОРА (Figura 1.1)

1. Светодиодный индикатор зарядки
2. Светодиодный индикатор питания
3. Светодиодные индикаторы громкости
4. ЖК-экран
5. Клавиша Меню/Назад
6. Клавиша перемещения ВВЕРХ и увеличения громкости
7. Клавиша перемещения ВПРАВО и укрупнения изображения
8. Клавиша перемещения ВЛЕВО и регулировки яркости
9. Клавиша перемещения ВНИЗ и уменьшения громкости
10. Кнопка включения питания
11. Кнопка связи с ребенком
12. Кнопка подтверждения
13. Микрофон
14. Громкоговоритель
15. Микрогнездо USB
16. Подставка
17. номер заказа

ЭКРАН (Рисунок 1.2)

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| A) Уровень сигнала | E) Уровень передачи |
| B) Громкость | F) Выбранная камера |
| C) Укрупнение изображения | G) Уровень заряда батареи |
| D) Голосовой режим | H) Поговорите с ребенком активирована |

4.2. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ КАМЕРЫ (Рисунок 2)

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| I. Убирающаяся антенна | VII. Мини-разъем USB |
| II. Фотоэлектрический датчик | VIII. Микрофон |
| III. Кнопка включения питания | IX. Светодиодный индикатор ВКЛ./связь |
| IV. Отверстие для вешания | X. Объектив камеры |
| V. Громкоговоритель | XI. Инфракрасное окошко |
| VI. Кнопка связи | XII. Крепление штатива |

■ 5. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1.1. ПИТАНИЕ УСТРОЙСТВА В КОМНАТЕ РЕБЕНКА

Камера или устройство в комнате ребенка этой радиониани получает питание от блока питания, поставляемого в комплекте.

1. Найдите контактное гнездо (VII) на тыльной стороне камеры.
2. Подключите кабель блока питания к мини-гнезду USB камеры (VII). Используйте только блок питания, поставленный в комплекте с устройством.
3. Вставьте блок питания в розетку.

Предупреждение: Опасность удушья – Провод должен находиться вне досягаемости ребенка. ЗАПРЕЩАЕТСЯ размещать камеру с кабелями на расстоянии ближе 1 метра от кровати. Запрещается подключать блоки питания через удлинители. Используйте только блоки питания, поставляемые в комплекте с устройствами.

5.2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

5.2.1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВ КАМЕРА

Для включения или выключения камеры нажмите кнопку включения питания (III) и удерживайте в течение двух секунд. Индикатор питания (IX) загорится или погаснет в зависимости от того, включаете Вы устройство или выключаете.

После установки и включения камеры, Вы можете на мониторе видеть изображение и слышать звуки происходящего в комнате Вашего ребенка.

Напоминаем, что для передачи изображения этой камеры на монитор необходимо синхронизировать эти два устройства согласно инструкциям, приведенным в разделе 5.2.6.

5.2.2. ИНФРАКРАСНОЕ НОЧНОЕ ВИДЕНИЕ (АВТОМАТИЧЕСКОЕ)

Функция инфракрасного ночного видения позволяет камере снимать Вашего ребенка или наблюдаемую область в темноте или в условиях слабого освещения.

В этом режиме на мониторе будет отображаться только черно-белое изображение, и будут видны только те предметы, которые расположены на расстоянии не более 2 метров. Камера постоянно отслеживает уровень освещенности и в случае недостаточной освещенности для нормального зрения автоматически переходит в режим инфракрасной съемки.

Примечание: датчик света (II) находится в верхней части камеры. Чтобы камера самопроизвольно не перешла в ночной режим даже при наличии света в помещении, следите за тем, чтобы окно датчика не было закрыто.

5.2.3. УРОВЕНЬ ПЕРЕДАЧИ СИГНАЛА

В этом меню Вы можете установить нужную Вам мощность передачи сигнала камерой, выбрав между "высокая/низкая". В положении "высокая" (HI) зона покрытия достигает 250 метров в открытом пространстве с оригинальной выходной мощностью. В положении "низкая" (LOW) максимальная дальность передачи сигнала снижается до 120 метров на открытой местности из-за снижения мощности его трансляции.

Для настройки уровня трансляции сделайте следующее:

1. Нажмите клавишу Меню/Назад $\equiv \leftarrow$ в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ \blacktriangle или ВНИЗ \blacktriangledown , перемещая иконку до появления уровня передачи Υ , затем нажмите клавишу чтобы **OK** войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ \blacktriangle или ВНИЗ \blacktriangledown , выберите нужный уровень трансляции: **ВЫСОКИЙ** или **НИЗКИЙ**.
4. Подтвердите Ваш выбор нажатием клавиши **OK**.
5. Нажмите клавишу Меню/Назад $\equiv \leftarrow$ чтобы вернуться к основному экрану.
6. В верхней части экрана ЖК-дисплея появится символ (E): Уровень передачи

5.2.4. ВЫБОР КАМЕРЫ

Это изделие позволяет использовать до 4 камер для наблюдения за разными зонами. Чтобы выбрать камеру, изображение с которой Вы хотите видеть, выполните следующие действия:








1. Нажмите клавишу Меню/Назад $\equiv \leftarrow$ – появится символ меню;
2. Нажимайте клавиши ВВЕРХ \blacktriangle или ВНИЗ \blacktriangledown , чтобы выделить символ камеры C , затем нажмите клавишу **OK**, чтобы войти в подменю.
3. Нажатием клавиш ВВЕРХ \blacktriangle /ВНИЗ \blacktriangledown выберите камеру, изображение с которой Вы хотите видеть (камера 1, камера 2, камера 3, камера 4 или scan mode).
4. Выбрав камеру, нажмите **OK**.

Примечание 1: Вы можете просматривать изображение только с тех камер, которые сопряжены с монитором.

Примечание 2: Есть более быстрый способ изменить камеру, изображение с которой Вы получаете. Просто нажимайте клавишу **OK**, чтобы переключаться между подключенными камерами: CAM1/CAM2/CAM3/CAM4/SCAN MODE.

5.2.5. РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ (SCAN MODE)

Эта функция позволяет автоматически переключаться между подключенными камерами и выводить на дисплей изображения с них на 12 секунд. Эту функцию можно применять только в том случае, если подключено больше 1 камеры. Чтобы войти в этот режим:

1. Нажмите клавишу Меню/Назад  ← появится символ меню.
2. Нажимайте клавиши ВВЕРХ  или ВНИЗ , чтобы выделить символ камеры , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажимайте клавишу ВВЕРХ  /ВНИЗ , чтобы выбрать символ сканирования .
4. Нажмите клавишу ОК.

Примечание 1: Если одна из камер находится за пределами досягаемости сигнала или выключена, монитор выдаст предупреждение, а режим сканирования прекратится.

Примечание 2: Режим сканирования можно включать/отключать нажатием клавиши во время отображения главного экрана.

5.2.6. ДОБАВЛЕНИЕ КАМЕРЫ И УСТАНОВКА СВЯЗИ

Установку связи между монитором и камерой нужно выполнять в двух случаях:







- Если Вы хотите добавить еще одну камеру.

Это изделие позволяет использовать до 4 камер для наблюдения за разными зонами.

- Если между монитором и камерой нет связи.

При выпуске с завода связь между монитором и оригинальной камерой запрограммирована на канале 1; однако, если по какой-либо причине связи нет, Вы можете вручную установить связь между ними, выполнив указанные ниже действия.

Чтобы установить связь между камерой и монитором, выполните следующие действия:

1. Нажмите клавишу Меню/Назад  ← появится символ меню.
2. Нажимайте клавиши ВВЕРХ  или ВНИЗ , чтобы выбрать символ ДОБАВИТЬ камеру , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажимайте клавишу ВВЕРХ  /ВНИЗ , чтобы выбрать камеру, которую Вы хотите добавить.
4. Нажмите клавишу ОК, чтобы начать поиск камеры. Индикатор (2) начнет мигать зеленым светом.
5. Пока индикатор мигает, нажмите кнопку связи на камере (VI).
6. После установки связи индикатор перестанет мигать, и на экране монитора сразу же появится символ камеры.
7. В случае неудачи повторите указанные выше действия.

В силу разных причин установленная ранее связь между монитором и камерой может быть потеряна. В таком случае повторите описанные выше действия для восстановления связи камеры с монитором.







Примечание 1: Прежде чем начинать процесс установки связи, убедитесь, что камера и монитор расположены достаточно близко друг от друга.

Примечание 2: Каждая камера может быть одновременно связана только с одним монитором.

Примечание 3: Если по какой-либо причине связь между монитором и камерой не была установлена на заводе, Вам придется вручную добавить камеру по каналу 2, 3 или 4. Вы не сможете установить связь с камерой по каналу 1, пока не установите с ней связь по другому каналу и не удалите камеру из канала 1.

5.2.7. УДАЛЕНИЕ КАМЕРЫ

Чтобы удалить одну из подключенных камер, выполните следующие шаги:

1. Нажмите клавишу Меню/Назад  ← появится символ меню.
2. Нажимайте клавиши ВВЕРХ  или ВНИЗ , чтобы выбрать символ УДАЛИТЬ камеру , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю;
3. Нажимайте клавишу ВВЕРХ  /ВНИЗ , чтобы выбрать камеру, которую Вы хотите удалить, а затем нажмите клавишу ОК.

4. Нажимайте клавишу ВВЕРХ ▲ /ВНИЗ ▼, чтобы выбрать НАЗАД ↶ или УДАЛИТЬ ✕.

Примечание 1: Если с монитором связана только одна камера, ее невозможно удалить.

Примечание 2: Перед подключением новой камеры, канал необходимо удалить.

■ 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Поверхности камеры и монитора следует протирать мягкой безворсовой тканью.
- В случае загрязнения устройств их поверхности следует протереть влажной тканью, следя, чтобы вода не попала в отверстия.
- Запрещается применять чистящие средства или растворители.

■ 7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Монитор не получает сигнал	Камера не включена	Нажмите и удерживайте кнопку (III) в течение 2 секунд
	Монитор не включен	Нажмите и удерживайте кнопку включения питания (10)
	Камера: не подключена к блоку питания	Подключить блок питания
	Монитор: Не подключен блок питания	Подключить блок питания
	Монитор за пределами досягаемости сигнала	Переместить монитор ближе к камере
	Потеряна установленная ранее связь между монитором и камерой	Повторно установить связь между камерой и монитором. См. п. 5.2.6.
	Выбрана не та камера	Изменить номер камеры, с которой принимается изображение. См. п. 5.2.4.
Отображается только черно-белое изображение	Проверьте, не включен ли на камере режим ночного видения/инфракрасного наблюдения	Для получения цветного изображения увеличьте освещенность в месте расположения камеры или проверьте, не закрыт ли ее датчик света (II).
Камера не передает сигнал	Камера не включена	Нажмите и удерживайте кнопку (III) в течение 2 секунд
	Камера: не подключен блок питания	Подключить блок питания
	Активирован голосовой режим или режим ожидания	Для непрерывного получения изображения наблюдаемой области отключите режим ожидания или голосовой режим на мониторе
На устройстве в комнате родителей не слышен голос ребенка	На устройстве в комнате родителей установлен слишком низкий уровень громкости	Установите громкость на самый высокий уровень

Проблема	Возможная причина	Решение
Помехи или плохой прием	На сигнал воздействуют помехи от других электронных приборов	Уберите их подальше от устройства
	Камера и монитор находятся слишком далеко друг от друга	Переместить монитор ближе к камере
	Низкий заряд батареи	Подключить блок питания
	Возможно, рядом с камерой или монитором находится слишком много металлических предметов	Уберите их подальше от устройства
Потеряна связь устройства в комнате ребенка с устройством в комнате родителей	Камера и монитор находятся слишком далеко друг от друга	Переместить монитор ближе к камере
	Временная потеря связи между устройствами	Перезагрузите устройства, отключив питание. Подождите приблизительно 15 секунд прежде, чем снова включать питание. Подождите примерно одну минуту, пока устройства синхронизируются.
	Постоянная потеря связи между устройствами	Повторно установить связь между камерой и монитором. См. п. 5.2.6.

■ 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Частота	2,4 ГГц, FHSS
Радиус действия	250 м (по прямой линии без препятствий)
Количество настраиваемых каналов	4
Питание (монитор)	Вход: 100-240 В переменного тока, 50/60 Гц Выход: 5 В, 800 мА

■ 9. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛАХ УНИЧТОЖЕНИЯ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ

- Помните, что к утилизации изделия следует относиться ответственно.
- Не выбрасывайте изделия с символом, изображающим перечеркнутое мусорное ведро, с остальными бытовыми отходами.
- Для правильного сбора и переработки таких изделий сдавайте их в официальные приемные пункты или обратитесь к продавцу, у которого Вы приобрели данное изделие.



miniland BABY DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

digital camera 1.8" · Miniland Baby · 89179 · Miniland, S.A.

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:

- **Directive 1999/05/EC of the European Parliament and of the Council of 9th March 1999 on Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment**
 - EN 300 328 V1.9.1 (2015-02) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive
 - EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electro-Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
 - EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electro-Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment; Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems
- **Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC**
 - EN 60950-1:2006+A11:2009+ A12:2011+A1:2010+A2:2013 Information technology equipment — Safety — Part 1: General requirements
- **Directive 2006/66/EU on Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators**
- **Directive 2009/125/EC Ecodesign requirements for energy-related products**
 - Commission Regulation (EC) NO 1275/2008, implementing Directive 2005/32/EC with regard to ecodesign requirements for standby and off mode electric power consumption of electrical and electronic household and office equipment.
- **RoHS. Directive 2011/65/EU on the Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment**
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006**
- **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU**

Miniland, S.A.
Chief Executive Officer
José Verdú Francés
Onil, Alicante, Spain.
26th February 2016





Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10
03430 ONIL (Alicante) SPAIN
☎ Technical support: +34 966 557 775
Fax +34 965 565 454
www.minilandbaby.com · tecnico@miniland.es

© Miniland, S.A. 2016

Fabricado en China. Conservar los datos.
Made in China. Keep this information.
Fabricado em China. Conservar dados.
Fabbricato in China. Conservare i dati.
Fabriqué en China. Conserver ces informations.
Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf
Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.
Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

digital camera 1.8" 89179

